1935

La Revuo Orienta

JARO XVI N-RO 10 OKTOBRO

エ・ス・ペ・ラ・ン・ト・研・究

JAPANA ESPERANTO-INSTITUTO

KASTELO EN NAGOJA, UNU EL JAPANAJ TIPAJ FEŬDAJ KASTELOJ



La konturo de la urbo Nagoja ………………………… 矢崎富美人 271

Pripensindaĵoj porkongresaj ………………………… J. Major 274

Liberigu Esperanton for de relegikaj elementoj ………………………… 岡本好次 276

Taketori-monogatari (3) ………………………… 五十嵐正巳 277

„ Venĝo " en Japana Mitologio ………………………… 露木清彥 231

Paperkorbo de gramatikulo ………………………… 小坂狷二 283

內地報道 ………………………… 編輯部 285

JARO XVI, N-RO 10 OKTOBRO, 1935

LA REVUO ORIENTA

La Konturo de la urbo Nagoja.

H. JAZAKI

NAGOJA, la plej granda industria kaj komerca urbo inter Tokio kaj Osako* (234.6 m de Tokio, kaj 118.6 de Osako), sin trovas sur la frukdona Noobi-ebenaĵo, ĉe Ise-golfo. Kun la loĝantaro de 907,402 (laŭ kalkulo en 1930), ĝi mezuriĝas ĉirkaŭ 10 mejloj de nordo al sudo kaj 8.4 mejloj de oriento al okcidento. La urbo ŝuldas sian prosperon ĉefe al la sufiĉa oportuneco de trafiko, ambaŭ surtera kaj surmara, kaj ankaŭ al la rapida disvolviĝo de diversaj fabrikaj industrioj. La sumo de la ekster-landa komerco tra sia bone ekipita haveno atingis 152,000,000 enojn dum la jaro 1929.



Bulvardo Hirokooĵi

Nagoja fervoja stacio estas ne nur la plej grava inter Tokio kaj Osaka stacioj sur la Tookaido-ĉeflinio, sed plie ĝi estas la fina stacio de Ĉuuoo- kaj Kansaï-linioj. Kaj krom la supre menciitaj ŝtataj fervojaj linioj kelkaj tramlinioj eksterurbaj kaj interurbaj kolektiĝas ĉe la urbo. La urbo Nagoja estas vere la centro de la Mez-Japanujo.

La urbon Nagoja provizas ne nur la moderna komerca kaj industria vigleco sed ankaŭ ĝin ekipas belaj kaj historiaj lokoj.

Turisma oficejo: Nagoja-oficejo de Japana Turisma Buroo, ĉe Fervoja turisma oficejo en Macuzakaja (ĉiovendejo), sur la strato Hirokooĵi.

Hoteloj: Nagoja-Hotelo, proksime de la ĉefa stacio. Mampei-Hotelo, norde de la kruciĝo Tooŝin-ĉoo.

Kafejoj: Daiiĉi Union kaj Akadama ambaŭ sur la strato Hirokooĵi.

Restoracioj: Kairaku-tei ĉe Kjoosaj-Building, Seijoo-ken ĉe Komerca Konstruaĵo ktp.

Veturiloj: Krom bonaj urbaj tramoj kaj aŭtobusoj estas dungeblaj aŭtofiakroj aŭ ĵinrikŝoj. Veturo per aŭtofiakroj (taksioj) kostas 4 enojn por ĉiu horo, kaj 12 enojn por duontago.



Oosu-kannon, budaisma templo

Ĉiovendejo: Macuzakaja.

La lokaj specialaĵoj: Porcelanaĵoj, lakitaj komercaĵoj, violonoj, horloĝoj, ventumiloj ktp.



La Oraj Delfenoj sur la tegmento de la kastelo

Nagoja-Kastelo: situas en la nordokcidenta parto de la urbo, kaj estas bone konata kiel la plej bela ekzemplo de la japanaj kasteloj en feŭda epoko kaj estas tre fama pro paro da oraj delfenoj sur la tegmento.

Ĝi estis konstruita en 1610 de KATOO-Kijomasa kaj dum Tokugaŭa-epoko TOKUGAŬA-Joŝinao, filo de TOKUGAŬA-Iejasu, la fond'nto de la ŝoguna regado de la familio TOKUGŬA, kaj liaj idoj loĝis tie kiel daimio ĉ. 3 jarcentojn ĝis la Meiĵi-Renovigo (1868). En la kastelĝardeno, etendiĝanta ĉ. 36 akrojn, restas 5-etaĝa kastelo. En ĝi oni vidas ĉambrojn senŝpare ornamitaj kaj dekoritaj per pentraĵoj de lertaj majstroj en malnova tempo. La kastelo kaj ceteraj konstruaĵoj, kiuj longe estis aparta palaco de l' imperiestro, estis donita al la urbo en 1930 kaj la kastelo estas malfermata al la publiko. Enlaso kostas 30 senojn.



Acuta-ĵinguu, sanktejo

Oosu kannon: En Monzenĉoo sin trovas tre populara budaisma templo dediĉita al Avalokitesvaro (Kannon), Dio de Kompato. Inter trezoroj de l' templo estas malnovaj sutroj (sanktaj skriboj de Budaismo) kaj dokumentoj. Najbare de la templo sin trovas alia budaisma templo nomata Nanacu-dera, kiu havas multe da belaj budaismaj figuroj kaj malnovaj pentraĵoj.

Higaŝi-Honganĵi: la plej granda budaisma templo en la urbo, estis konstruita en 1809. Ĝia interno, 40 metrojn longa kaj 36 metrojn larĝa, dividita en tri partojn, estas belege dekorita per multaj ravaj pentraĵoj.



Curumai-kooen, parko

Acuta-ĵinguu: fondita en la dua jarcento, estas alte respektata ŝintoisma sanktejo, laŭ modelo de la Granda Sanktejo en Ise kaj starigita por honoro de Princo Jamatotakeru kaj kvar aliaj.

La glavo Kusanagi-no-curugi, unu el la Tri Sanktaj Trezoroj de la Imperiestro, estas konservata kiel la objekto de respekto. Ĝia festotago estas la 21-a de junio.

Curumai-kooen: bela parko, kiu okupas 55 akrojn. Ĝi estis aranĝita laŭ eŭropa modelo. Troviĝas sportejo, infanludejo, zoologia ĝardeno, granda publika halo, biblioteko, artomuzeo, muzikejo kc.

Buntenkaku, konstruaĵo de Momojoma-stilo, staras ĉe la sudorienta angulo.

Nissenĵi: sur Kakuoozan-monteto ĉe la orienta parto de la urbo estas dediĉita por la sankta osto de Ŝakamunio, kiun donacis la Imperiestro de Siamo al japanaj budaanoj en 1900. Oni ĝuas belan perspektivon de la monteto.

Nakamura-kooen: parko en la okcidenta parto de la urbo. Tie antaŭ kvarcent jaroj TOJOTOMI-Hidejoŝi k KATOO-Kijomasa naskiĝis.

En la parko estas Ĵoosen-ĵi, budaisma templo, kie troviĝas la tombo kaj la kupra statuo de Hidejoŝi. Kaj tie ankaŭ oni trovas la sanktejon Hookoku-ĵinŝa, kiu estas dediĉata al Hidejoŝi. Oni diras ke li naskiĝis ĉe la bambuaro apud la sanktejo.

Mjookoo-ĵi, budaisma templo, estas la loko, kie staris la naskiĝdomo de Kijomasa.

La torijo**, pordego ferbontona, antaŭ la sanktejo Hookoku-ĵinŝa estas la plej granda torijo en Japanujo.

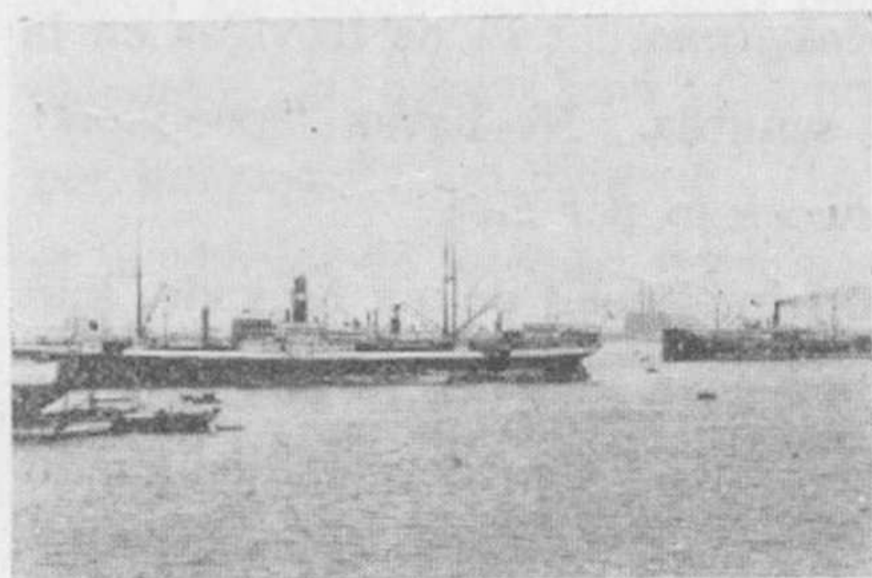
La Urbestrejo

Nagoja-Haveno: pro la sablo alportita de la fluo de Rivero Kiso la konstruado de la haveno iom prokrastiĝis, sed nun la 4-a periodo de la laboro finiĝis antaŭ jaroj.

Nun multaj vaporŝipoj japanaj kaj eksterlandaj kiuj transiras oceanojn vizitas ĝin.

Nakagaŭa-Kanalo: de la haveno ĝis la fervoja stacio por ŝarĝoj etendiĝas la kanalo.

Nagoja-Aviadejo: — Okcidente de la haveno troviĝas la aviadejo, aviada haveno de Nippon Aertrafika Kompanio, ĉiutage dufoje aeroplanoj alvenas.



La Haveno

Jagoto-jama: monto oriente de la urbo, kie troviĝas Kooŝoo-ĵi, budaisma templo por Mahavairokano (Dainiĉi-njorai), kvinetaĝa pagodo tiea estas fame konata.

Ŭago-golfiludejo: oriente de Jagoto-jama, la plej granda golfiludejo en la Mez-Japanujo. Dimanĉe kaj sabate oni vizitas la ludejon.

---

*) laŭ Scherer'a libro.

**) laŭ Nova Vortaro Jap.-Esp.

Pripensindaĵoj porkongresaj

Jozefo MAJOR.

La 23-a Japana Esperanto-Kongreso estas okazonta en la tuja estonteco kaj la konturoj de ĝia Laborkunsido akre desegniĝas sur la programo. Temos pri grandsignifa diskuto kiu influos la tutmondan Esperanto-Movadon.

La kerno de la kunsido estos propono kun triobla celo:

1) Starigo de Internacia Stilistiko, 2) Ellaboro de Plena Gramatiko kaj 3) Eldono de Plena Vortarego de nia lingvo.

Kial ĝuste la japana esperantistaro okupiĝas pri tia propono? La respondo estas klara kaj facila: ĉar ĝuste ĝi estas speciale interesata. Efektive, de la fruaj tagoj ĝis la nuna tempo nia lingvo estis tro unuflanke influata de okcidentanoj. La deziro de la tutmonda esperantistaro estas tamen unueca; ĉie oni volas, ke nia lingvo estu tutmonda kaj universala: deziro kaj fakto estas tamen du diversaj aferoj. Ne sufiĉas esprimi piajn dezirojn pri la tutmonda karaktero de Esperanto. Oni devas labori grandskale kaj *tutmonde*, ke ĝi vere fariĝu tia. Unuvorte, la orientaj samideanoj devas partopreni multe pli aktive ol ĝis nun en la lingva fako de nia movado kaj iliaj opinioj devas esti atente aŭskultataj. Mi estas konvinkita, ke ambaŭ okcidentanoj kaj orientanoj konsentos pri tiu ĉi punkto.

La preciza teksto de la proponota deziresprimo de la kongreso ne estas al mi konata en tiu ĉi horo. Ĝin studos kaj diskutos la kongresanoj. Tie ĉi mi povas nur mallonge mencii pri la 3 punktoj de la propono mem.

1) *Stilistiko*: Oni diros, ke "stilistiko" estas *neologismo* ĉar ĝi ne troviĝas en la vortaroj. Neniu diros tamen, ke tia neologismo estas senutila. Ni havas "poetikon" kvankam poezio estas kvazaŭ lukso kaj prozo ĉiutaga necesaĵo por ĉiuj

La Kongreso en Nagoya proponos, ke la kompetentaj institucioj de nia Movado, kun helpo de la fakaj aŭtoritatuloj diversnaciaj, eldonu Internacian Stilistikon. La esprimo estos nove por kelkaj samideanoj, necesas do precizigi, ke temas pri moderna Krestomatio aŭ Antologio kun detalaj konsiloj pri bona stilo.

Oni ne devas pensi, ke ni celas pri arbitra kaj severa regularo. Kompreneble, stiloj ekzistas diversspecaj (D-ro L. L. Zamenhof havis stilon malsaman al tiu de D-ro E. Privat sed ambaŭ estas bonegaj) kaj ankaŭ la diversaj prozoj *bezonas* malsamajn stilojn (parolado havas oratoran stilon, disertacio sciencan kaj fabelo al infanoj naive simplan stilon). Unu fakto estas tamen certa pri stilo: ekzistas bona kaj ekzistas malbona stilo. La lasta speco estas bedaŭrinde tro ofte legata en libroj kaj gazetoj, jam ne parolante pri la milionoj de privataj leteroj interŝanĝataj de la tutmonda esperantistaro. Ĉu oni kulpigu la komencantojn kiam eĉ spertaj samideanoj ne scias la regulojn de la esperanta stilistiko pro manko de la necesa libro? La celo de la unua punkto de nia propono estas ĝuste forigi tiun mankon ĝenerale sentatan.

2) *Gramatiko*: Kompreneble ni havas nian Fundamenton, kiu estas sankta al ĉiu esperantisto kaj kiun tuŝi neniu kuraĝus. Bedaŭrinde, mankas ĝis nun pli detala komentario de la Fundamento. Nia majstro Zamenhof respondis diversajn lingvajn demandojn sed restas ankoraŭ multaj punktoj neresponditajn de li. En ĉiuj landoj de la mondo aperadas lernolibroj de la Internacia Lingvo sed oni vane serĉus la centran fonton el kiu la reguloj tie klarigitaj (krom la ĉefreguloj de la Fundamento) troviĝas. Privataj homoj havas siajn opiniojn pri lingvaj demandoj sed kiom ajn saĝaj kaj lertaj ili estu, iliaj opinioj restas opinioj privataj, sekve diskuteblaj. Lingvo kiu estas tutmonda posedaĵo de la tuta homaro ne povas tamen baziĝi al tiaj privataj opinioj, kiuj ofte kontraŭdiras sin reciproke. Ni do bezonas Detalan Gramatikon de nia lingvo kiu estu la kolektiva laboro de ĉiunaciaj kompetentuloj. Estas tasko de la Akademio, Lingva Komitato kaj nia Centra Organizaĵo zorgi pri la ellaboro kaj aperigo de tia utila libro.

3) *Vortaro*: Jam ni havas la Plenan Vortaron, kies dua eldono estas vere bona. Oni ne povas tamen diri, ke ĝi estas perfekta. Same kiel la dua eldono reprezentas progreson rilate al la unua, la tria eldono estos sendube ankoraŭ multe pli bona ol la dua. Ĉu ne estus eble interkonsenti kun la eldonejo de la Plena Vortaro kaj aranĝi, ke la 3-a eldono estu oficiala?

Kompreneble, eldono de Plena Vortarego de Esperanto estas granda laboro. Tamen, se ni prenas kiel bazon la Plenan Vortaron, la laboro jam estas limigita. Kiam la nuna eldono elĉerpiĝos, la nova manuskripto eble estos preta. Harmonie ĉiuj kunlaboru kaj konstruu NIAN universalan vortaron.

Estas memkomprenebla afero, ke ĉiu lingvo devas havi sian vortaron kaj Internacia lingvo ne povas plenumi sian rolon sen ĝi. Tia vortaro ne povas tamen esti privata eldonaĵo; ĝi devas havi aŭtoritaton kaj esti tiel proksima al perfekteco kiel estas ebla per homa saĝo kaj diligento. La Kongreso en Nagoya esperas, ke tia afero apartenas al la eblecoj de la nuna generacio. La pioniroj kreis la bazon de nia lingvo, ni havas la taskon elkonstrui belan monu menton sur tiu bazo, kiu estas la Fundamento.

Nun kiam mi rapide menciis, pri la 3 punktoj de la kongresa propono, stariĝas la demando, kial mi, fremda esperantisto prenas sur min la taskon ĝin klarigi. Mi certigas miajn japanajn kaj alinacianajn samideanojn, ke ekzistas nenia kaŝita motivo. Jam de pli ol 10 jaroj mi observas nian movadon kaj la ĉirkonstancoj de mia vivo devigis min vojaĝi tra landoj kaj eĉ kontinentoj. Ĉie mi interrilatiĝis kun la samideanoj kaj observis ilian parolon, skribon k t p. Ĉie mi konstatis mankon de Stilistiko, Gramatiko kaj Vortaro, en la supra senco. Tamen, en Japanujo la manko estas... mankego. Malproksimaj en la Fora Oriento, la japanaj samideanoj preskaŭ neniam havas la okazon interrilatiĝi persone kun fremdaj samideanoj. Kvankam Japanujo ege progresis en ĉiuj aferoj dum la lastaj jardekoj, la vivmaniero ankoraŭ multe diferencas de la okcidenta tiel ke la lingvo estas ĉiamaniere malfacila. Kompreneble, naciaj lingvoj estas ankoraŭ multe pli malfacilaj por japanoj ol Esperanto, la fakto restas tamen nediskutebla, ke ankaŭ nia lingvo estas 2 aŭ 3 foje pli malfacila por japanoj ol por eŭropanoj. Se ni nur

havus precizajn reguloln ellerneblajn, la japanaj samideanoj — kies diligenteco estas ĝenerale konata — kun plezuro ellernus ĉiujn sekretojn de gramatiko kaj stilo. Se tamen anstataŭ reguloj oni resendas ilin al tiu mistera kaj nedifinebla "natura sento", ili estas kondamnita per tio al ĉiama dua-rangeco en la uzo de nia lingvo. Efektive, "lingvosento" estas laŭmoda esprimo kiu ofte estas false komprenata ankaŭ en Eŭropo. Okcidentaj samideanoj iom tro fidas al sia natura kapableco kaj iom da serioza studo certe ne malutilos ankaŭ al ili, kiam la 3 verkoj supre menciitaj estos pretaj...

La Kongreso en Nagoya diskutos do tian proponon. Multaj kapoj havas multajn ideojn kaj mi ne dubas, ke la diskuto mem estos tre interesa kaj utila. Eĉ se la propono estus reĵetata, estus utila fakto. Tio montrus, ke la japanaj samideanoj estas plene kontentaj pri la nuna stato de nia lingvo kaj miaj timoj estus ne-motivitaj. En tiu okazo eble mi konsiderus aliĝi al la neologismemuloj, ĉar por mi *persone* la tuta afero estas ne tiel grava. Mi nur skribas pro la bono de la orientaj amikoj, t. e. en la intereso de nia lingvo, kiun la Majstro donacis *al la tuta homaro*, ne al iu speciala raso aŭ kontinento. Nur en la mezuro en kiu iu partoprenas en la Universala lia vivo havas valoron... Mi deziras plenan sukceson al la 23-a Japana Esperanto-Kongreso sub la ĵusa devizo!

Liberigu Esperanton for de nelogikaj elementoj

J. Okamoto

Koncerne la proponon al la laborkunsido de la proksimiĝanta Kongreso en Nagojo, prezentita ĉefe de S-ro Major, mi ne volas ĉi tie skribi multe pri miaj opinioj, ke la propono estas principe bona sed ke por efektivigi ĝin ni renkontus tro multe da malfacilaĵoj, kaj tial la realigo estos malfacila. Sed nur profitante ĉi tiun okazon, mi volas publikigi mian opinion, kiamaniere kaj kun kiaj principoj la verkoj publikigotaj laŭ la propono, se ĝi estos akceptita de la esperanta publiko, devos esti verkataj.

Kiam la propono realiĝos, ni devas ĝoji pro la apero de bonaj verkoj oficialaj, kiuj montras al ni la direkton de nia praktiko de la lingvo, sed mi tre timas, ĉu la verkoj ne multe katenos nin, orientanojn, ĉar ĝis nun mi vidis la fakton, ke ju pli ampleksa verko pri Esp. gramatiko kaj similaj aperis, des pli multe da katenoj aperis, kiuj pli multe ĝenas oriantanojn ol okcidentanojn.

Esperanto estas arte farita lingvo konstruita sur la bazo de pura logiko. Kaj la artefariteco estas la sola forta kaj bona flanko de Esperanto, sen kiu ĝi ne povas fiere sin nomi lingvo inter ĉiuj nacioj en la tuta mondo. Sed iuj samideanoj, precipe iuj verkistoj, en Okcidento enkondukas nelogikajn lingvajn elementojn en nian lingvon, kiuj estas kaj devas esti la propraĵoj de nur la naturaj lingvaj de ili parolataj ĉiutage.

Orientaj verkistoj ofte uzas erarante nelogikajn esprimojn, sed okcidentaj konscie kripligas nian lingvon per mallogikaĵoj.

En tiu ĉi okazo mi esperas ke okcidentaj verkistoj ankaŭ ĉiam gardu la logikecon de nia lingvo kaj kune laboru kun orientanoj por finkonstrui nian logikan lingvon, ĉiam forigante nelogikajn elementojn.

TAKETORI-MONOGATARI

(3)

Aŭtoro nekonata
Eljapanigis Masami IGARAŜI

IV. Branĉo kun juveloj en Hoorai.

Ankaŭ Princo Kuramoĉi estis ruzema, li sciigis al la mondo, ke li iros al la lando Cukuŝi por bano, dum al Kaguja-hime li anoncis: — „Mi nun ekveturas por preni la juvelbranĉon." Kaj li ekvojaĝis al Naniŭa[13] kun la servantoj, sed li asertis, ke li preferas vojaĝi senceremonie, kaj tial lin akompanis ne multaj, kiuj servadas apud sia mastro, kaj ceteraj iris returne post la enŝipiĝo de la princo.

Tiel la princo ŝajnigis sian forestadon al aliaj kaj reveturis hejmen post tri tagoj.

Ĉar la plano decidiĝis jam antaŭe, ses homoj inkluzive Uĉimaro, la tiama plej notinda metiisto, estis venigitaj kaj ili loĝis en domo aparta de aliaj kaj ĉirkaŭita kun triobla barilo, kaj tie retiriĝis ankaŭ la princo. Li provizis al la metiistoj posedaĵojn alportitajn el siaj bienoj entute dekses, kaj estis artefarita branĉo kun juveloj tute tia, kian deziris Kaguja-hime.

Tiel lerte la princo projektis, kaj portante la branĉon kun si ekiris sekrete al Naniŭa. „Mi ĵus elŝipiĝis", sciigis li al sia palaco kaj atendis la servantojn ŝajne kun tre laca mieno. Multaj venis por renkonti lin, kaj la branĉo estis metita en longa kofro, kiu kaŝiĝis per kovraĵo, kaj alportata. Sed oni iel sciiĝis pri lia reveno kaj disvastiĝis famo tra la stratoj:

„Princo Kuramoĉi venis en la metropolon, portante kun si udonge[14] en florado".

Kiam la onidiro atingis al Kaguja-hime, ŝi diris al si mem, ke ŝi devus obei al la princo; kaj ŝi sentis forte korŝiron. Dumtempe oni frapis la pordon kaj anoncis:

„Jen vizitas Lia Princa Moŝto Kuramoĉi!"

Kaj oni daŭrigis:

„Li vizitas ankoraŭ en la vojaĝkostumo."

Tial li estis akceptita.

La princo diris:

„Riskinte mian vivon mi alportis la branĉon, bonvole prezentu ĝin al Kaguja-hime".

La maljunulo internen portis la branĉon, al kiu estis ligita letero kun jena verso:

Se neniiĝus
Eĉ mia vivo vane
Por serĉe peni;
Sen branĉo kun juveloj
Ne volus mi reveni.

---

13) Naniŭa: tiama havenurbo, nuna Osaka.
14) Udonge: sanskrite, Udumbara; oni kredis, ke ĉi tiu arbo floras nur unu fojon en tri jarmiloj.

Sed la fraŭlino rigardis la branĉon kaj estis malĝoja, la maljunulo venis rapide al ŝi, dirante:

„Ĝi estas la vera branĉo, kiun vi deziris al la princo porti vin de Hoorai, kaj li plenumis vian postulon. Pri kio ni povus riproĉi lin plu? Ankoraŭ en la vojaĝkostumo kaj ankoraŭ survoje al sia palaco li rapidis al ni. Nu, vi decidu edziniĝi al la princo".

La fraŭlino, tamen, respondis nenion kaj meditadis tre malĝoje, apogante la vangojn al siaj brakoj. Dume, la princo jam sin ŝovis sur la verandon, pensante:

„Nun nenio povas malhelpi la decidon"

Kaj ankaŭ la maljunulo opiniis tion prava, kaj diris al ŝi:

„Similan al ĉi tiu branĉo kun juveloj oni ne povas trovi en nia lando. Kiel vi povas rifuzi la proponon de la princo, kiu estas bona kaj gracia?"

Sed la fraŭlino respondis:

„Ĉar mi nur preferas ne kontraŭstari al vi, patro, mi deziris al la princo alporti la neakireblaĵon, tamen kiel facile li gajnis ĝin; tio kaŭzis ĉe mi malĝojon."

Sed la maljunulo ankoraŭ ne ĉesis ordigi la ĉambron ktp., kaj iom poste li iris al la princo kaj alparolis lin:

„Kie troviĝis la arbo? Kiel mirinda, bela kaj valora ĉi tiu branĉo estas!"

La princo respondis jene:

„Antaŭ du jaroj, la dekan de la dua monato (*kisaragi*), ni enŝipiĝis ĉe Naniŭa kaj ekveturis en la maron, ne sciante kien ni veturu; sed mi pensis, por kio mi postvivus, se mia intenco malsukcesus; tial ni lasis nian ŝipon nur naĝvagi en vento. Se ni mortus, ĉio finiĝus; se ni ankoraŭ vivus, ni naĝvagus ĝis ni atingus al monto Hoorai— tiel pensante ni remis kaj remis pli malproksimen de la marbordo de nia lando. Kaj kiam ni vagadis tiamaniere, foje la maro tre furiozis kvazaŭ ĝi forportus nin ĝis la fundo, foje blovite de la ventego ni albordiĝis al stranga lando, kie vivaĵoj kiel demonoj aperis antaŭ ni kaj provis mortigi nin. Foje nesciante, de kie ni venis kaj kien ni povos iri, ni estis preskaŭ englutotaj de la maro; foje pro manko de manĝaĵoj ni devis preni radikojn de herbo; foje neesprimeble teruraj monstroj venis al ni kaj volis formanĝi nin, kaj foje ni tenadis miajn vivojn manĝante konkojn en la maro. Sub strangaj ĉieloj ni estis kaj neniu homo al ni donis helpon; multaj malsanoj sinsekve atakis nin, kaj eĉ direkton ni forgesis. Ni lasis nian ŝipon naĝvagi sur la oceano dum kvincent tagoj. Ĉirkaŭ la horo de Drako, nome la oka horo antaŭtagmeze, ekvidiĝis monto malproksime en la maro. Ni alproksimigis la ŝipon pli kaj rigardis ĝin. La monto staranta sur la maro estis tre granda, kaj ankaŭ estis alta kaj belforma. Sendube ĝi estas la monto, kiun ni serĉadis, ni kredis, sed ni sentis timon kaj nur remadis ĉirkaŭ la monto dum du-tri tagoj por observi, tiam ni vidis virinon ornamantan kiel anĝelino, kiu venis de la monto por ĉerpi akvon per vazo el arĝento. Tial ni surlandiĝis kaj alproksimiĝis ŝin, dirante:

‚Kiel oni nomas ĉi tiun monton?'

‚Monto Hoorai', ŝi respondis, kio nin ĝojigis treege.

‚Kiu estas vi, kiu parolas al ni?‘ Ni demandis.

‚Mi estis Hookanruri‘, ŝi respondis kaj subite malaperis en la monton. Esplorinte la monton, ni vidis, ke neniu povas supreniri la deklivon, tiel kruta ĝi estis, kaj ni paŝadis ĉirkaŭ la piedo de la krutaĵo; jen troviĝis arboj kun floroj, kiuj estas neniam troveblaj en nia mondo. Tie ni trovis ankaŭ fluon, kies akvo havis kolorojn oran, arĝentan kaj lazuran; trans la fluo kuŝis pontoj el diversaj gemoj, kaj apude staris arboj lumbrilantaj. De unu el ĉi tiuj arboj ni deŝiris branĉon, kiu, kvankam ne bona, estas nun oferita al la fraŭlino, ĉar ŝajnis, ke ĝi estas tia, kia ŝi deziris.

Tre ĉarma estis la monto kaj nenio alia en la mondo estis komparebla kun ĝi. Sed post gajno de la branĉo mi jam ne povis resti plu tie, kaj ni ree enŝipiĝis kaj dank' al facila vento ni venis al Naniŭa post pli ol kvarcent tagoj. Eble nin benis Dio, hieraŭ ni revenis en la metropolon. Kaj ankoraŭ ne ŝanĝante la kostumon malsekigita de salakvo, mi rapidis ĉi tien.“

La maljunulo, tre kortuŝita de la rakonto, faris verson:

Bambuojn hakis
Kaj hakis mi konstante
En montarbaroj.
Sed ĉu mi penis tiom,
Kiom vi en la jaroj?

La princo aŭdis tion kaj diris:

„Nun kvietiĝis mia koro, kiu batadis maltrankvile pro sufero dum multaj tagoj“. Kaj li respondis jene:

Hodiaŭ ree
Sekiĝis la manikoj
De la kostumo.
Suferojn mi forgesos
De nun pro la plenumo.

Tiam venis ses viroj en la korton unu post alia, unu el ili portis leteron en la kesto kaj diris:

„Mi, ĉefo de la metiistoj en la Oficejo por Fabrikado, Ajabe-no-Uĉimaro, humile parolas, ke mi kaj miaj kolegoj ne ŝparis klopodon kaj elspezis la tutan forton por fabriki la branĉon kun juveloj dum pli ol mil tagoj. Malgraŭ tio ni ankoraŭ ne ricevis honorarion rekompence, tial ni petas la pagon, por ke ni povu nutri la familianojn“.

Kaj li prezentis la leteron. La maljunulo klinante sian kapon miris, kiam li aŭdis la vortojn de la metiisto, dum la princo sentis sin kvazaŭ frapita de fulmo kaj restis preskaŭ senkonscia. Kaj Kaguja-hime, aŭdinte tion, ordonis alporti la leteron al ŝi, kaj malfermis ĝin, en kiu estis skribite jene: —

„La Princa Moŝto sin kaŝis dum pli ol mil tagoj kun ni, malaltrangaj metiistoj,

kune en sama loko. Li ordonis fari bonan kaj belan branĉon kun juveloj kaj promesis al mi doni eĉ rangon. Lastatempe ni eksciis, ke la branĉo estas postulita de Kaguja-hime, kiu fariĝos la princedzino; tial ni preferas ricevi la honorarion de ŝi kaj venis al ĉi tiu domo."

Kiam Kaguja-hime legis ĉi tiujn frazojn, al ŝi revenis ĝojo en la koron, kie regis profunda malĝojo, kaj ŝi alvokis la maljunulon kaj diris:

„Mi ja kredis ĝin la vera branĉo el Hoorai. Ha, li trompis min tiel lerte! Nu, tuj redonu ĝin al li."

„La branĉo estas klare artefarita, tiam ni ne bezonas heziti la redonon", li kapjesis.

La fraŭlino, kies koro jam liberiĝis de malĝojo, sendis jenan verson kun la branĉo:

Pro la rakonto
La branĉon kun juveloj
Mi kredis vera.
Fi, falsan per parolo
Ornamis vi fiera!

La maljuna bambuaĵisto rememoris la mensogon, per kiu la princo trompis ankaŭ lin, kaj ŝajnigis sin dormanta. Dume, la princo ankoraŭ restis tie, duone staranta kaj duone sidanta, kaj kiam vesperiĝis, li fine forŝovis sin eksteren.

Kaguja-hime alvokis la metiistojn, kiu kaŭzis ĉi tiun rezultaton, kaj laŭdis ilin, donante al ili multe da mono; tial ili ĝojis treege, dirante: „Trafis supozo!" Tamen, survoje al sia hejmo ili estis punitaj de la ordono de Princo Kuramoĉi; sango ellasiĝis kaj iliaj posedaĵoj ĉiuj estis rabitaj, tial ili forkuris kaj malaperis.

Sed la princo pripensis:

„Ĉio tio ĉi estus la plej granda el la hontoj, kiujn mi spertis en mia tuta vivo, ĉar mi ne nur malsukcesis peti la manon de la fraŭlino, sed mi ankaŭ timas, ke min riproĉos pri tio homoj en la mondo."

Kaj li sola sin kaŝis malproksimen en montoj. La oficistoj kaj servantoj en tiu palaco ĉiuj serĉadis lin, sed neniu trovis la princon, kiu kredeble jam mortis.

Ĉar la princo kaŝis sin pro tio, ke la donaco ne estis akceptita de ŝi, de tiam oni ekuzis la esprimon „tamasakaru".[15]

---

15) „Tama-sakaru" japane signifas „malaperi kun juveloj" kaj ankaŭ „foriras animo" (t. e. „morti") La aŭtoro vortludis burleske konvene al la du sencoj de la vorto „tama" (*juvelo* kaj *animo*).

„Venĝo" en Japana Mitologio.

〔日本神話に於ける復讐型説話〕

Kijo CUJUKI.

La mito ĝisfine estas mito, kaj ĝi ne estas priskribo de efektiva historio, sed „kruda elemento" en la mito respegulas la morojn kaj sistemojn de pasinta socio; la mito en certa senco reprezentas plej malŝpare, kvankam malkare, la tempon neskribitan. Laŭ tiu ĉi vidpunkto la mito estas utila faktoro por kunigi apartajn materialojn ĉe reduktiĝo de historia fakto.

Laŭ la japana mitologio, la du princidoj de la ĉiela princo Ninigo bone kreskis; la pli aĝa Hoderi havis la maran apanaĝon, kaj la malpli aĝa Hoori havis la montan. Estas supozeble, ke ili ofte klopodis inter si por akiri la tronon de la patro. La mitologio raportas jenan rakonton kun interesa ornamo:

« Do, la princo Hoderi posedis siajn feliĉojn sur la maro, kaj kaptis aĵojn de vasta naĝilo kaj aĵojn de malvasta. Lia frateto la princo Hoori posedis siajn feliĉojn sur la montoj, kaj kaptis aĵojn de kruda haro kaj aĵojn de vila. Iun tagon, la frateto diris al sia pli aĝa Hoderi; — „Ni interŝanĝu kaj uzu nian feliĉon unu la alian, mi petas." Kvankam trifoje li petis al sia frato, lian proponon tamen la frato ne konsentis, sed fine la reciproka interŝanĝo estis obtenita. Do, la princo Hoori entreprenis fiŝi sur la maro, sed neniom akiris eĉ fiŝeton; krome li perdis la fiŝhokon en la maron. Tiam lia frato Hoderi petis lin por la hoko kaj diris; — „Monta feliĉo estas feliĉo de sia propra. Nun redonu la nian unu la alian." Je tio, la juna frato Hoori respondis; — „Pri via fiŝhoko, mi neniom akiris eĉ unu fiŝeton, kaj fine mi perdis ĝin en la maron." Sed lia frato riproĉe postulis ĝin de li. La juna frato rompis sian glavon, el kiu li faris kvincent hokojn kiel kompensaĵon; sed li ne volis preni ilin. Denove li faris mil hokojn kiel kompensaĵon; sed li ne volis ricevi ilin, diris; — „Mi tamen bezonas la veran originalan fiŝhokon." »

Tiu ĉi rakonto pri la interŝanĝo ne estas japana propra mito, Indonezioj ankaŭ posedas tian; ni tamen povas supozi, ke ĝi respegulas la moron, ke oni interŝanĝis profiton en la antikva tempo. Almenaŭ la sovaĝa elemento en tiu ĉi mito montras al ni tra la fabla vualo jenan fakton en la socia moro. a) Certa homo aŭ familio havis sian propran laboron. b) Kiam la laboro estis ne konvena, oni povis interŝanĝi sian laboron kun la alia. c) Kiam la laboro ne estis kontentiga pro interŝanĝo, oni povis proponi ree interŝanĝi la laboron. d) Por la domaĝo dum la interŝanĝo oni devis kompensi.[1]

La japana mitologio daŭras jene: La juna frato tre turmentiĝis: tiam aperis la dio Salo,[2] kaj intruas la vojon al la mara palaco. Li veturis la maron per bambua korbo kaj atingis la palacon de Mardio. Tie li edzinigis filinon de Mardio. Tri jarojn ili

1) Ŝ. Niŝimura: „Japana Antikva Socio." 2) *Ŝio-cuĉi-no-kami*

kunvivis pace. Iun nokton li profunde ĝemis. La filino de Mardio, lia edzino suspekte tion raportis al la patro. Li ĉion detale konfesis kaj petis helpon de la bopatro. La Mardio kunvokis ĉiujn fiŝojn kaj esploris la hokon, kaj trovis ĝin el la gorĝo de la ruĝa pagro, (komune al ĉi-speca legendo, iu, kiu alvenis plej lasta, posedas la perditan.) La princo Hoori, kiu akiris la hokon ankaŭ ricevis la alfluan gemon kaj la defluan gemon, per kiuj oni povas turmenti la fraton, revenis surteren kaj repagis la fraton. (Tiu ĉi tradicio ankaŭ apartenas al „Sukceso de Junulo" kaj „Restado en Felando.")

Ni trovas similajn tradiciojn en Suda Pacifiko, ĉi tie mi simple citas unu el ili; La rakonto en Minahassa de la insulo Selebeso:

Kavulsan de Pasambangko volis fiŝadi en la maro, sed li ne posedis fiŝhokon; li prunteprenis la hokon de sia amiko. Li iris la maron kaj ekfiŝis sur boato. Baldaŭ fiŝo alkroĉiĝis je la hoko. Tamen la fadeno rompiĝis dum li altiris la fiŝon, kaj perdis la hokon kune kun la fiŝo. Li reiris hejmen kun malĝojo en la koro, kaj detalon rakontis al la amiko. Lia amiko riproĉis lin pro la perdita hoko, kaj kolere diris; — „Eĉ se vi kompensos per dek hokoj la perditan, mi ne akceptos ilin." Kavulsan ree iris la maron por serĉi la perditan hokon. Kaj tie, kie li perdis la hokon, li sin ĵetis en la maron. Li tuj trovis vojon en la maro. Laŭlonge de la vojo li iris antaŭen, kaj trafis unu vilaĝon. Li aŭdis de unu domo de la vilaĝo malĝojan bruon. Oni oferas al virgulino la viktimon de porko. La virgulino suferas de fiŝosto, kiu enpikiĝis sur ŝia gorĝo. En la domo, Kavulsan trovis, ke lia fiŝhoko sidas en ŝia gorĝo. Li diris al ŝiaj gepatroj; — „Nenio gravas, mi kuracos ŝin, kaj baldaŭ ŝi resaniĝos." Do, li ĉiujn forigis de la domo kaj restis sola nur kun la virgulino. Zorge li forprenis la hokon de ŝia gorĝo kaj kaŝis ĝin en sian veston. Kavulsan revenas kun donacoj de la gepatroj. Tamen, kiam li venis la lokon, de kie li plunĝis en la maron, lia boato ne troviĝis tie. Li tre malĝojis pro tiu ĉi nova malfeliĉo; tiam granda fiŝo venis al li. Li petis al ĝi, ke li donos la nomon Pongkor Sumesengkat, se ĝi sukcese kunportos lin al la bordo. Lia peto estis akceptita, kaj li lokis sin sur la dorson de la fiŝo. Ĝi fulmetondre flugis en la maro. En sia hejmlando li turmentis sian amikon, kiu antaŭe riproĉis lin, dirante; — „La folion de bananarbo kiun oni deŝiris por pluvoŝirmilo ankoraŭfoje almetu al la arbo, kiu apartenas al mi," kaj helpe de multaj dioj li faris pluvegon kaj turmentis, torturis kaj sukcesis venĝi sin al li.[3)]

Krome, la tradicio pri Parpara kaj Hian[4)] en la insulo Kei estas ankaŭ interesa por komparesplori la japanan, tamen simple mi rapidas mian konkludon. La prototipo de la japana mitologio supre dirita ankaŭ estus jena: 1) La viro prunteprenas fiŝilon de alia persono. 2) Li perdas ĝin dum fiŝado. 3) La pruntedonanto riproĉas lin. 4) Li iras por serĉi la hokon. 5) Li trovas vunditan fiŝon, kiun li mem vundis, (En alia mondo fiŝoj — aŭ aliaj bestoj — ankaŭ vivas samkiel homoj.) kaj resanigas ĝin. (Ordinare ĝi estas filino de Potenculo en tiu ĉi mondo.) 6) Li edzinigas ŝin. 7) Per la helpo de Potenculo li povas repagi la riproĉinton.

3) Leo Frobenius: „Das Zeitalter des Sonnengottes." 4) Dixon: „Oceanic."

EL PAPERKORBO
DE GRAMATIKULO

(7)

K. Ossaka

XXI 單數か複數か

……日本語としての觀念の相違から單，複數の使用が誤まられることが時に生ずる。例へば，『口』は一つ故單數形 la buŝo,『唇』は上下あるから複數形 la lipoj... は日本人の誰にも明白だが，然らば鳥の『嘴』beko は？……是は人間の buŝo に當るもので單數形 **la beko**.

『外國』と云へば澤山の國があるわけだが，**eksterlando** は自國の『國外』(全般）を指すのであるから單數形で用ひられる。

Kaj la grandaj cignoj ĉirkaŭnaĝis ĝin kaj karesis ĝin per sia *beko.* (FII 41/30)

La knabo frapis la birdon sur la *bekon.* (FI 89/4)

Super la harpo de la Islanda kantisto glitadis la ruĝa sonora *beko* de la birdo. (FIII 12/20)

Longe ankaŭ ol finiĝos via trijara restado en la medicinaj lernejoj de l' *eksterlando,* vi nin forgesos. (BV 22/7)

勿論 fremdaj landoj, aliaj landoj (よその國々）とすれば複數になし得る。

XX V. Pli ol unu.

„La plej bona maniero kompreneble estus, se ni al **pli-ol-unu** *personoj* dirus „vi" kaj al unu persono ĉiam „ci"; sed... (LR 50/5)"

Post „pli ol unu" oni uzas tute logike vorton multenombran, sed ĉi tiu venas eĉ tuj post la numeralo „unu", ĉar ',pli-ol-unu" ĉi tie prezentiĝas per la tuto kvazaŭ unu adjektivo (=kelkaj)...

XXV. Pronomo por kolektivo.

...Laŭ la gramatika logiko oni devas uzi por kolektiva substantivo ununombra la pronomon „ĝi", ĉar la vorto estas en ununombra formo:

Hieraŭ la **ŝipanaro** arogante sciigis, ke *ĝi* ne volas iri plu. (FK 92/8)

Ŝipanaron oni ne vidas: *ĝi* jam longe dormas. (FK 92/8)

Jen la **publiko** aplaŭdis tro multe, jen *ĝi* aplaŭdis tro malmulte. (FIII 41/11)

Sed tio estas mensogo, simpla mensogo, kiun la **mondo** ne komprenas nur pro tio, ke la ĝemado de la terore silentigitaj prematoj ne venos al *ĝiaj* oreloj. (OV 335 2)

Ĉasistaro galope alproksimiĝadis. *Ĝi* alproksimiĝadis tiel rapide, ke la knabineto devis vigle salti sur unu el la grandaj ŝtonoj apud la pondo. (FIII 44/1)

Ni ne povas iri al tiu **popolo**, ĉar *ĝi* estas pli forta. (Nm XIII-31)

Jen la **popolo** de la Izraelidoj estas pli multenombra kaj pli forta ol ni; ni uzu do ruzon kontraŭ *ĝi* (El 1/15)

Eĉ la premo de ia granda potenco nun jam ne povus deklini la **esperantistaron** de *ĝia* klara kaj rekta vojo (OV 38/85)

Sed en la praktiko, kiam ni pensas individue la konsistigantajn membrojn de la aero, ni povas ankaŭ tute prave uzi la multenombran pronomon „ili":

La metiejo apartenis al maljuda estiminda geedza **paro**. Baldaŭ *ili* (=la geedza paro =geedzoj) ekamis la silenteman submajstron. (FIII 64/-7; ankaŭ vd. FIII 29/14).

Kaj la **popolo** staris ekstere sur la strato kaj demandis, kia estas la stato de *ilia* (=de la popolo=de la regnanoj) landestro (FII 301/1).

Kaj en la daŭro de la batalo mi transiris sur la ŝipon de la **korsaro**, en tiu

sama momento *ili* (=la anoj de la korsaro) forlasis nian ŝipon. (H 133/2)

XXVI あなた方

小山内薫譯の『夜の宿』(『どん底』) であつたか『私があなた方と云はれたのは始めてであつた』と云ふ様な文句があつた。ロシヤ語を知らぬ癖にロシヤ文學をふりまわす半可通のよい見本。ロシア語では第二人稱の單數 tūi は極く親しい者, 殊に目下の者に用ひ (『お前』), 目上の者には複數 vūi (『お前だち』) を用ひる (=『あなた』)。即ち誰からも『お前』『お前』(tūi) とさげすまれて居た女が, 生まれて始めて『あなた』(vūi) と呼ばれたと云つてゐる處なのである。

Esp. で Zamenhof が **vi** の外に **ci** を始め造つたのはこのロシヤ語の方式を寫したまでであらう。然しその後 Zamenhof 博士は Lingvaj Respondoj 中に英語流, 即ちすべての場合 vi を用ひる方が面倒もなく, 又丁寧でもあるから ci は用ひぬがよいと勸めてゐる (岡本氏譯 リングヴイ・レスポンドイ p. 41 及 p. 39; Fundamento p. 48 參照)。そして Esp. では『犬にでも vi と呼んでよい』と云ふ例として Ekzercaro (F 48/17) に次の例を出して居られる:

Mia hundo, *vi* estas, tre fidela.

但し國語の習慣で『神』及び『親しい愛する人』に vi では氣のすまぬ人は ci を用ふるもよからうと云つてゐられる (レスポンドイ p. 42 參照)。例へば英國の固くるしい宗敎家はお祈の中で神を you と呼んではもつたいなく, **thou** (=ci) と呼ばねば納まるまい。然し Zam. 博士はその譯舊約全書にはすべて **vi** を用ひて居り, 英國の坊さん方の譯になる新約全書も之に倣つてゐる。

獨逸に行つてゐる日本留學生に就ての川柳に『二人稱單數より先づ覺え』と云ふのがある。獨逸語で『あなた』は二人稱複數でなく第三人稱の複數 **Sie** (=Ili) を用ひ, 日本留學生連が Kafejo や街上で拾ふ fraŭlino には二人稱單數 **du** (=ci) を用ひる。此の連中に Sie sind (=Vi estas)....などとやると『あら水臭いわ, du bist (=ci estas)...と云つて頂戴』とくる。そこで會話の練習が自然第二人稱單數に對する變化から事始めとなる。かかる手合が Esp. をやつたとしたら『vi と云はずに ci と云つて頂戴』てな事になるであらうが, Esp. では ci でも vi でも變化はすべて同じであるから Esp. には上記川柳は aplikiĝi せぬわけである。

尚ほ Esp. では vi は複數のみならず, 單數にも用ひられるのであるが, 第二人稱なるものは面前に居る人を指して云ふのであるから間違の起る心配はない。面前に居る多數の者に向つて vi と云へば複數であり (特に『皆さん方殘らず』と云ひたければ vi ĉiuj と云へばよい), 又多數の中の一人 (又は二人以上) を指す場合には (之は Esp. のみならず日本語でも同様だが) 指さして vi と云ふか, 名をつけて vi, sinjoro Tojotomi とか, vi Hidejoŝi kaj Iejasu と云へばよい。但し形容詞の説明語をつける場合はその場合に應じて, 單, 複數の區別をせねばならぬ:

Vi estas diligent*a*. 君は勤勉だ
Vi estas diligent*aj*. 君達は勤勉だ

內地報道

7月23日――9月10日迄に到着の分。報道は日本文で迅速に。寫眞は臺紙なきもの（寫眞說明はその裏へ）。地方會誌を以て報道に代ふるをえず。報道締切前月18日迄（18日以後到着のものも編輯の都合でのせます）。

ローマ字世界とエス語

日本式ローマ字主張者の中には多數のエスペランチストがゐるが今回鬼頭主事の英斷により「ローマ字世界」の8月號最終頁餘白に

"Romazi Sekai", monata revuo en la latine-transskribita japana lingvo,

Redaktata de N. R. K., Societo por la propagando de la latine-transskribita japana lingvo, korporacio jure personigita;

Eldonata de N. R. S., eldona societo por la latine-transskribita jap. lingvo, fonduso jure personigita.

等々エス語での同誌の紹介廣告記事がでゝゐるのは愉快である。

之迄ローマ字の熱心な人々の中にはローマ字で日本語を世界にひろめようといふ樣な氣持の人もあつて國際語の必要を認めない人が一部にはあつた樣だがエス運動に理解ある人々もだんだんふえてきたのはよろこばしい。

同じく日本ローマ字會からでゝゐる"Romazi no Nippon"の8月號9月號にも1分エス語關係の記事がでゝゐる。8月號には正信偈のエス譯（日本式ローマ字書）の紹介があるし東京鐵道エス會のローマ字をきく會の記事がでゝゐる。9月號には「エスペランチストの一人として」橫濱エス協會の飯田龜代司氏の手紙が轉載されてゐる。我々エスペランチストがローマジストに云ひたいことがハギレよくかゝれてゐる。

白耳義の同志の來訪

E G. Marin といふ白耳義生れで25年も世界を漫遊して各地の事物特に homaj produktaĵoj を研究してゐるといふ人が去る8月27日ヒョツコリ學會へ尋ねてきた。8月28日は例會日だつたのでその晩學會へ來てもらつた。講義の後でエチオピヤ訪問の面白い旅行談で一同を抱腹絕倒せしめた。遺憾なことには同氏は日本にはあまり滯在せずすぐペルシアの方へ行くといふことであつたがもつと日本を研究したいといふので一年以上滯在の豫定に變更計畫中。

頭山滿翁とエス語

筆者は傳手を求めて"Japana Mitologio"の草稿を示して頭山滿翁の高見を伺つた。

翁はその民族主義的述作の趣旨目的に多大の共鳴絕贊を惜しまなかつた。

翁の曰く「現代の日本の狀態は局面の打開と建國精神の振興を力強く要求せられてゐる。

日本神話の正しい把握と世界的發揚は近頃の痛快事だ。三千年の昔に建設された輝しい大金字塔が國際語によつて世界の角々までも認識されると云ふことは、混濁痲痺せる世界に活を入れると云ふ事だ。今まで皇國の世界的進出に主役を演じたものは「武」の力であつたが、今後皇國精神の世界的宣揚に主役を演ずるものは「文」卽ち文化でなくてはならん。然し文弱の文ではなく力ある文でなくてはいかん。卽ち文武を包括せる文化でなければならん」と、特に筆を執られ「文武」と題字して同書に寄せられた。（露木氏報）

汎太平洋新教育會議

新川正一氏の御好意と御すゝめにより東京帝大で開催の汎太平洋新教育會議の出席者に對し8月7日會場前にて學會露木評議員、岡本、三宅三人にて永田秀次郎氏パンフレットの配布をした。

各地報道

東京 ★**Ligo de Esp. kunsidoj en Tokio**――第三回 aranĝanto の會は8月10日 arĝenta にて高橋氏司會にて持つ各クンシードの經過報告あり。新生ムサシノ・クンシードの活躍は最近 Kurso を開く等著しきものがある。總じて Ligo 結成後各會が Vigla になつた事は確かであると言へる。尙一般より各會の aranĝi に對する御意見を發表願ひたい。當日は arĝenta の多羅尾氏池袋の間宮氏欠席代理として夫々露木氏上田氏が參加された。

★**神田クンシード**――其の後の會合四回出席延人員38名內7名の女性。轉地歸鄉等の同志數人あるも尙每回10名內外の出席あり。kunsidanoj もお互に顏なじみとなり益々 vigla となる。二回わたつて Rakonto の合作をなす。kunsidejo は aparta ĉambro にて東

都第一に komforta との定評あり。babilado によし parolado によし, kanti 又不可ならず新人の御來會をすゝむ。

月 19-21 時 **Kanda K** 水道橋、東京齒科醫專前愛光舍階上。(責任者松本)
火 19-21 時 **Ikebukuro K** 池袋、豐島師範前千代田喫茶店階上。(同間宮)
水 18-22 時 **學會例會** 學會階上 (18-20 時 Fabeloj III 講義。(同高橋)
木 19-22 時 **Nova K** 新宿二丁目京王電車前、新宿白十字階下。(同萩元)
金 19-22 時 **Musaŝino K** 吉祥寺驛前食堂朝日庵階上。(同和田)
土 14.30-16 時 **Klara Rondo** 赤坂中ノ町 15 井田千枝方(電話青山 5670)。(同栗山)
19-21 時 **Arĝenta K** 銀座二丁目明治製菓二階奥の方。(同多羅尾)

★池袋クンシードも ligo に仲間入してから益々盛んになつた。新顔の fraŭlinoj や komencantoj の盛況で何時も賑やかに babili して居る。エス會話中事面倒になると日本語を飛ばす氏、それを制する aranĝantoj も仲々大變でエス語そつちのけの狀況だ、エス語ばかりの雰圍氣に物足りない方やエス語に不得手の方は先づ池袋で練習されん事を!! 特に初學者の方を大歡迎!!

★學會例會は parolkunsido でなく studkunsido であるため、相互に konatiĝi する機會が少なかつた。しかしこれでは面白くないので、もつとお互ひに interamikiĝi して、相互啓發し、運動上に於ても協力しようといふ主旨から、九月から第一水曜の八時以後を、自己紹介の時間にあてることにした。その他毎回八時以後の自由な時間を有效に使用するよう aragnĝi 方法を考究中であるが、出席者各自の paroleto 乃至研究發表を歡迎する。八月七日の水曜には高部君の Eskulapida Klubo 大島行の話をきいた。そのあと、安井君の指導で Esp. Kanto の練習をした。8月28日は20時過から別項記載ベルギーの同志 Marin 氏のエチオピヤ旅行談あつてゆかいであつた。

★Nova Kunsico——Fervojistoj の會話機關として着々其の實績を高めて來た"Nova"は、最近 Ne-Fervojistoj の新顔の出席も相當に多く、毎回20名を降つた事が無いと云ふ成績。東都會話機關中、其の出席率に於ては絶對に他の追隨を許さぬものであらう。殊に最近 inoj の出席が多く F-inoj 7 名、S-roj 8 名と云ふ數字を示した事があつて、此れも亦他に見る事の出來ない狀景であると思ふ。

◎愉快に會話をやりたい人は是非"Nova"へ。

★ムサシノクンシード——Sindonema な各會員の努力によつてだんだん vigleco を増して來た我が會は今や積極的に外部に向つても講習會等の方法によつて働きかけようと計畫中である。何卒近傍の同志の來り投ぜられん事を望んでゐる。我等の熱意を諒とし來り我がクンシードの爲に自作の kanto を捧げられし S-ro O. 信州より訪れられし S-ro P. 其の他、新たに出席された同志の方々の御助力に對し萬腔の感謝の意を表する。

猶次回より「文藝讀本フランス篇」をよむこととした。

★Arĝenta Kunsido——1928年9月23日大橋、西野の手によつて創立以來七星霜、此の間當會に培はれしもの今は地方に東都に皆重きをなしてゐる、エス語を論ずるものは一度は此處の空氣に觸れるべきである。初學者歡迎。Venu kaj parolu trinkante tason da teo. Esperanto certe fariĝos via lingvo.

★クララロンド——變りなく毎土曜日會合を續けて居ります。第一土曜日には男子の方一名御出席になりました。十二日より開講の學會夏期大學に會員三名出席して居ります。第二金曜日碧川姉武藏野クンシード訪問しました。

★東京學生聯盟(TELS)——7月12日第一回 Informilo (聯盟通信) 及加盟各校會員 adresaro を謄寫の上各方面へ發送した(當番校慶大エス會)。

原稿募集——東京學生聯盟機關誌への原稿募集。近く復活記念號發行す。學生及先輩諸氏及先生方の投稿を希望します。10月10日迄日本エス學會氣付で御送附の事。

★慶應義塾エス會——當會機關誌(廻覽)"Amikeco"第 23 號は 8 月 9 日製本完了。350 頁內容充實。各自回覽す。(小倉氏報)

★Elektro-Esp-Grupo——最近 D-ro Wüster より送附して來た grupo 05 研討中近く機關誌で紹介の筈。これは國際電氣工藝委員會(IEC) 編の辭典——14 grupoj よりなる——の一部で、IEC- 辭典のエス術語の責任を負ふ第一研究委員會內エスペラント委員會(EK) の最初の仕事として從事すべきものであ

る。EK は各國からの IEC- 委員より構成されてゐる、日本の EK- 委員については D-ro Wüster の依頼により交渉を進めつゝある。
◇會合：毎月第二金曜19時より明菓二階で、主として會話、temo を決めての話。其外新橋芝口の藏前工業會館4階に隨時會合を續けてゐる。何れへも御出席下さい。

横濱　★横濱エス會——◇Verda Jupitero 毎木曜 19 時より有隣堂二階にて。◇7月4日自由會話、出席者9名。◇7月11日 R.O. 最近號批評會、出席者8名。◇7月18日「日本語とローマ字」に就て松葉氏横須賀より來濱御話し下さる。氏の深い御研究の發表は出席者に多大な感銘を與へた。出席者19名。◇7月25日 杉山氏長く關西方面に出張されてゐた爲自由會話となる。24日谷川嶽より歸られた鈴木靜雄氏の旅行談等あり、會後 Dorsay にてコロンビア發賣エス語レコードを聽く。出席者14名。◇8月1日 須藤氏の同郷の友島津德三郎氏東京より來訪され談話す。大西夫妻神戸へ歸られる爲挨拶に來られる。出席者13名。◇8月8日 富森氏より飯田氏と共に間氏を訪問以後の報告があり、爲家氏箱根旅行談。出席者13名。◇8月15日例會をより有意義ならしめる座談會、初等者を目標とし會の氣分轉換を計ることゝす。出席者8名。◇8月22日 野毛山公園へ Vespera Pikniko. 20 時出發、輝く希望の星の下に久し振りに樂しい語らひの時を持つた。鈴木靜雄氏の夏季大學出席(高木氏國際語史)の報告あり、22時解散、參加者10名。◇8月29日佐久間謙二氏並びに鹽川茂久氏の夏季大學出學出席(三宅氏エス文學序論、佐々城——エスペラント教授法)の報告あり。出席者13名。
★土師氏を送る。今度土師孝三郎氏(學會評議員)は大阪へ御轉勤となつた。9月2日突然のことだつたので保坂氏他三名で横濱驛に見送りをなした。
★爲家氏送別會。本協會委員爲家正義氏は今度御一身上の都合で北海道へ移られることになつた。同氏との別れを惜しみ9月2日夜保坂氏宅にて送別會を行つた。會する者16名。富盛氏送別の辭を述べ爲家氏之に應へ突然のことで通知も充分行屆かなかつたにも拘らず盛會であつた。

土師氏と云ひ、爲家氏と云ひ有力な二人を失つたことは本協會の多大の損失であるが兩氏の夫々彼地に於る御活動に期待する。
★8月の委員會——◇8月8日例會前有隣堂にて、來月のプロ編成。出席者5名。
★Y. M. C. A.-Esp.-Grupo——暑中の例會は出席者も少ない爲、談話會に終ることが多かつた。最近公用で京都方面へ出張された杉山氏の彼地でのエス會訪問談は興味あるものであつた。京都の Y. M. C. A. もエスペラントのグルーポのあることを知つて甚だ愉快であつた。

9月から新しいテキストを使用するつもりでゐる。例會は毎週火曜日19時より21時までクラブ室にて。地方から出濱の方は御立寄下さい。尙英語學校の講習會は學校の暑中休暇と同時に一時中止したが九月に入れば再開の豫定である。
★ロンドアミキーノ——村上氏宅(山王寮內)にて。研究輪讀會毎金曜17時より19時まで近くテキストを變更する豫定。
★神奈川ロンド——毎月曜保坂氏宅にて19時より、Teksto として "Sonoj k Vortoj de Esp." を採用して新人の獲得に努力してゐる。

仙臺　★仙臺エス會——◇8月1日(第一木曜)日進堂階上にて例會を兼ね盛岡松木愼吾氏歡迎會を開く。出席 11 名(內 2 f-inoj)。最初松野太一氏の見學旅行談あり、續いて菅原氏の紹介に依り、松木氏全國同志の注目の焦點盛岡エス會に就て特にザメンホフの Reliefo のこと、R.O. 八月號記事寫眞蒐集の苦心等を語らる。後コロンビヤの disko, 松木、法水、佐々木、石田諸氏の kanto に耳をかたむけ、松木氏の foto におさまり、散會したのは21時半。◇8月15日(第三木曜)日進堂階上にて鈴木氏司會のもとに例會開催。猪川珹、菊澤季生、萩谷寛、S-ino 西山(元佐藤愛子)氏等12名出席。先づ前田重作氏 "Mia hejmloko 土佐" を聽く。Esperanto で語られる土佐の legendo, dialekto, popolkanto 等吾々の耳を娛しませる。續いて猪川氏の okupita unu monato は、氏の bela lingvo で、皆を魅了し去る。disko を聽き、方言に話をはずませて、21時散會。◇7月31日(水)。內田正太郎氏(東京)盛岡への途次一時間仙臺へ立寄らる。F-ino 庄司, S-roj 松木(盛岡)、石田、菅原、8 時半の列車に同氏を見送る。◇8月8日(木)。來仙中の松木氏と外松島の絕景嵯峨溪を探勝。午後からは野蒜で海水浴。生憎日曜日でなく、計畫が急だつたので參加者は前田、菅原だけだつたのは殘念だつた。松木氏は當日 22 時、來た時と同樣 biciklo で、七夕で雜踏の仙臺を盛岡へ向け出發。
★畫間和男氏上京——9月から陸軍々醫學校

入學の爲8月26日晩東京へ出發さる。

盛岡　★盛岡エス會——◇7月17日。今春山形高校へ行つた矢部君歸盛出席。山形地方土産話をきく。◇7月23日火曜日研究會。En la nebulo 第六頁終了す。後和文エス譯研究。相關詞につき質問が出る。研究も愈々本調子になつて來た。◇7月24日。イワンの馬鹿全部終了す。引き續きスラブ編に入る事を約す。◇7月30日火曜研究會用書第十頁終了後來翰及寄贈圖書(當日の) R.O. などを主に歡談す。◇7月31日機關誌 MER 出來、東京より來盛中の內田氏、觀光局の Japanujo を持參土產話に歡談。◇8月6日火曜日研究會、用書十二頁終了後當日の來翰機關誌 Japanujo など主題に研究、坂田氏近々關西方面へ旅行との事。◇8月7日。瀨川氏は鄕里へ、松木氏は仙臺へ行つて居り、それに盛岡觀光協會の花火大會で集らず。

札幌　★札幌エス會——◇7月中より色々全道大會の準備などもして居つたが、大會に出席出來る人も案外に少なく8月2日札幌を立つた時は相澤、佐藤の二人であつた。途中岩見澤より志文の岡本氏と會見する。◇8月3日札幌よりの大會參加者は四人。◇8月4日全道大會協議會其の他、記事重復すべきにつきはぶく、濱中源吉氏札エス會に入會す。◇8月16日志文より岡本氏が來札されたので Tekunsido を千秋庵に開く。全道大會の事、來るべき日本大會の事等に談話の花を咲かせた。◇8月18日例會にて La Urso の redakto 等をなし、gazeto の編輯方針なぞを定めた。

小樽　★小樽エスペラント會話會設立——小樽エス協會及び小樽佛教エス會の同志主宰の下に豫て希望せられてゐた會話研究會を設け第一回例會を8月13日19時より小樽市聯合青年團講演部員外山實氏宅に於て開催。初等會話研究に田代晃二氏著會話讀本を用ひて高橋要一氏指導に當り、後自由會話に移り第4回北海道エス大會狀況に就て福田仁一氏出席の經過を語り終りまでエス語のみで會話、充分その目的を達し有意義に閉會した。例同は每月4回とし事務所は小樽市潮見臺町四〇番地高橋要一氏方へ置くことに決定した。各地方會同志諸氏の御鞭撻を仰ぎます。

帶廣　★帶廣エス會——去る8月3,4日當市に開催の全道エス大會の勢の劣へぬ間にと早速第二段の活躍に移る來る十五日より每週　、木、の兩日初等講習會開催の爲準備中目下會員約20名で每週金曜日に塚田耳鼻科醫院で研究會開催中本年度の事業として目下エス文庫建設に努力しつゝあり。以上。(沼田氏報)

富山　★富山エス會——每週金曜午後七時半より喫茶ハコベにてシエクスピア輪講。8-10 名。富山高校平岡教授も出席。

★富山工業學校——九月中旬より本校第一回初講開講の豫定。

★富山メリヂスト東部教會——エスペラント初講: 來る十月初旬より週二日宛十回の短期講習開始に決定。講師渡部氏。

金澤　金澤エスペラント會——◈中等部例會。每木曜7時より9時まで年中(年末を除き)無休。石浦町石川貯蓄銀行二階にて。◇7月25日。10名、vortludo を行つた後今後の會の催しにつき相談。倚都合により今後由比氏方研究部例會を廢止中等部に合流することゝし、今後は每會 parola kunsido の形式にすることゝなつた。散會後 tetrinkejo Sibahu へ繰出す。s-ro planisto Sugano 盛んに babili し皆を煙にまく。◇8月1日。6名、坪田氏司會各自エス語にて gekorespondantoj につき話す。◇8月8日。6名、ノルダステーロ21號配布。

◈研究部例會——各土曜由比氏宅にて。◇7月20日。七名出席。◇7月27日。松葉、松田、由比、菅野四名出席、本日をもつて研究部例會を打切ることゝし閉會式。ピクニーコ、日本エス大會への提案、organo その他につき協議。

◈女子部例會——金澤放送局にて每月曜。前月は報導もれとなつたが一回の中絕もなく由比氏指導の下に行はれて居る。新らしい samideaninoj も出來 fraŭlinoj 達の進境は目覺しい。稍不振の傾向ある男子の方をかえつてリードする位の勢である。每回出席4名位。6月17日、24日、7月1日、7月8日、7月15日菅野氏代講、7月22日、7月29日。8月5日 fraŭlinoj 4名及菅野、松田出席文藝讀本輪講の後エス語レコードを聞き verda atmosfero 滿喫。

七尾　★七尾エスペラント會——◇7月10日會合所は塗師町松任幾久郎方。初めての Semajna Kunveno. 出席者: 伊藤、田中、岡部、松任の四人。新會員の請により教科書中二三頁復習。田中氏指導、後會話の練習、最初の事とて相當ふるつた Respondo も飛出した。勇敢! 勇敢!! ◇7月17日。由比氏歡迎會——局用の爲御出張中の由比氏を

迎へて八時よりさゝやかな歡迎會を催した。出席者：田中、伊藤、近岡、鹽崎、松任、の五人。由比氏より各名士が世界漫遊中各國語(勿論エス語を除く)の發音困難のため種々の失敗珍談其他エス運動について話を有意義に聽いた。◇7月24日。出席者：田中、近岡、岡部、松任の四人、會話の練習。

名古屋 **★名古屋エス會** (NES)——◇毎週火曜日の夜の輪讀會は依然として續行、出席者は7月16日9名、23日11名、30日3名、8月6日8名でザ讀本第一卷を讀んでゐたが終つたので次回8月13日より文藝讀本スラヴ篇を讀む筈。會場は中區鐵砲町2丁目白木欽松氏方。◇7月14日。ブルテーノ"Ora Delfeno" 24號發行。◇7月22日19時より東區東大曾根町本通り山田弘氏方で委員會を開催して日本エス大會對策に就き協議し同大會々場を公會堂に變更すること其の他を次回名古屋エス聯盟委員會に提案することを決定す。◇7月27日。二水會を中止した代りに有志を募り篠島え一泊の Ekskurso. 愛電神宮前驛に集合、7時35分發の電車で河和口え、バスで師崎に至り、ポンポン蒸氣で篠島着、9時40分宿を海水浴場に面した大丸屋に定め、午前中は海水浴、午後は陸の島巡りをなし、翌28日わ午前中船釣りと海上の島巡りを樂しむ、fiŝkapto の收獲も相當多かつた。午後は水泳をなし、15時50分出帆の月丸で三河灣を横斷して蒲郡に至り、辨天樣に參拜、遊園地に遊び、流線型バスで絶景の新箱根を經て本宿に至り愛電岡崎線で歸着、參加者は谷村、金子、山中(f.)、竹中、內藤の諸氏。◇8月の二水會は都合で中止。◇8月20日。輪讀會、白木氏方に於て、スラヴ篇第2日、出席6名。燈火管制の夜で21時から電燈を消し小坂、藤澤氏のレコードを聞く。◇8月27日(火)同じく輪讀會出席5名。◇9月3日。輪讀會出席5名。尙9月2日京都立命館大學の山田克一氏の訪問を受ける。

四日市 **★四日市エス會**——大會も近づいたので會話練習に全力を注いでおる。津市の古い同志青木伸公氏。朝鮮の金東煥氏等を得て當會もより活潑になつてきた。大會には會員の大部分が參加する豫定。最早、福田、吉岡の兩氏は參加申込みをなした。集會は毎土曜夜七時より福田氏方にて。

京都 **★京都エス聯盟**—— 7月14日夜カニヤ書店にて各團體代表、有志を糾合して總會を持つた。規約組織の變更改正及役員の改選等を行ふ。續いて22日、8月2日兩日夜委員會を開催機關紙發行について協議す。新聯盟第一回の總會は九月十五日に決定、機關紙第一號は六日發送の豫定、今後の聯盟の活動に期待あれ。◇7月28日。第五回ピクニーコー開催、午前八時京津電車三條乘合に集合、大津に向う。こゝで大津の同志三名參加全員船に乘つてエスペーロの合唱もほがらかに青柳に向ふ。YMCA の同志大江氏の歡迎を受けテント村に、Kantado, Promenado Naĝodo に愉快な半日を過す、布哇情調を偲ばしめる濱に YMCA の同志と共にキャム村の手料理を御馳走になる。六時半大津にて Oocuanoj と別れ七時京都で解散。◇8月例會。15日午後七時三條青年會館に開く。歸鄉避暑の爲に在京の同志も少く、折からの降雨に妨げられ ge-samideanoj 拾名出席。鹿野氏司會の下に自己紹介、甘蔗氏の東京エス會印象記、赤田氏の vivo de "somera domo" 中原氏の理想物語等。新しい同志を混へ親しく懇談。九月の活動を期して十時解散。尙九月には例會と同時に新聯盟第一回總會を開催す。會員は必ず出席の事。◇第六回ピクニーコ。會費五十錢。8月18日夕6時比叡山に納涼行を行ふ。浴衣がけに集ふ ge-samideanoj 8名。大水害の高野川、八瀨を後に、清爽の四明ケ嶽へ。綠の氣焰も朗らかに、化物屋敷に、拳鬪に、花火に、快を盡し、銀河流れる頂上から燈火點々たる京、大津を一望の下に、折からの十六夜の名月に感歎久しうする事正に一時間。十時解散。嘗つて例を見ざる愉快なピクニーコであつた。浮世繪の山に見る月夏凉し。

☆家具・エス・グルーポ——數人の京都高等工藝出身の同志を持つ宮崎家具部は有志の希望により、初等講習も終り、文藝讀本の輪講、himno の練習に移つている。同志の心からの鞭韃を願ふ。京都夷川堺町宮崎家具設計部タナカ ミヨシ 宛の事。

大阪 **★大阪エス會**——◇例會豫告の通り行はれた。特に記したい事は7月23日＝小笠原氏の講演を新聞會合欄に通知した爲新顏が集つたり、古顏が熱をもどして來て、四名の新入會員を得た。8月6日＝上妻武次氏の話(アルゼンチンでは koresponda kurso と有料 pikniko が盛んである)。◇pikniko 7月28日＝岸和田と聯合、諏訪ノ森の里吉夫妻宅に厄介になり、海岸に遊ぶ。盛會。◇夏期講習會＝8月8日～20日午後7～9時(日曜以外毎日)。講師奧村林藏氏。用書小坂講習用書。講習生6名(朝日新聞の告

故土井英一君の遺志をつぎ

國際友好會生る

詩人晩翠氏息故土井英一君（本誌五月號參照）がエス語を活用して國際親善のため生前つくされたがその遺志をうけついで國際友好鯉幟の會が生れた。しかしこの會は名士を澤山網羅したお蔭でなんでも英語萬能でやつてゐるし鯉幟を各國をおくつてゐるが英一君は成程鯉幟をドイツへおくられたがしかし同君の眞の御氣持は親善にあつて鯉幟にあるのでない。同氏の氣持はやつぱりエスペラントといふ中立語の礎にたつて各國人がむつみあふといふのが最大眼目だつたと思ふ。强國人が弱國人に自國語をおしつけてどうして對等の親善ができよう。

今度特に小樽市で**國際友好會** (Societo de Internacia Amikeco) といふのが英一君の命日たる9月8日に設立された。この會はエス語を實地に活用して國際親善を計らうといふのである。これこそ眞に英一君の遺志をつぐものといへよう。

同會の第一回事業としては「白國皇后陛下崩御に際して白國の少女の皆様え」と題する作文を同市内高女生から募集し同國宛發送した。かゝる企は同市に初ての事なので大きな反響をよんでゐる。そしてエス語の實用性についても多大の注目をひいたとの事である。

エス語を活用した

世界植物學者人名辭典

古い同志で明治薬專エス會の指導者であつた倉地銑治氏は數年來「世界植物學者人名辭典」の著述に從事されてゐたが近々明文舍から出版される筈。同著中には 3500 人の著名植物學者の小傳がでゝゐるが著者はいろんな參考資料によつても不明であつた二百五十名の人々の小傳の蒐集のため各國(特に小國)のエスペランチストに調査をたのんで之を完成したと。かゝるエス語の活用こそ大いにまねるべきものであらう。

猶同書は Biografia Leksikono de la Tutmondaj Botanikistoj なるエス語の subtitolo を附し且エス語の序文一頁をそへるとの事。

知を見て來たのが大部分)。早朝の講習會を YWCA で 15～31日行ふ豫定。

✰**新星會**――◇夏季初等講習、7月25日―8月15日、月水金 19 時より中本氏宅に於て、受講者學生5名、指導者兒島氏、用書“Gaja lernolibro に作文、會話の練習を加ふ。8月18日 11時より同宅に於て講習終了茶話會を催す、出席者8名。Esp. 運動、通信の手ほどき等に就き兒島氏の話あり、Esp. レコードの紹介記念撮影等あり新しい同志と親睦を結ぶ。引續き毎週木土夕より中等講習を催す。月例會毎月20日19時より櫻橋農園フルーツパーラー喫茶2階に於て會話會。◇8月の Hejma Kunsido――25日19時より兒島氏宅に於て催す。出席者10名。Esp. 新刊書の批評、レコードの紹介等。引續いて櫻の宮公園内喫茶店櫻茶屋に於て濠州の古い同志 Arthur W. Peacock 氏の歡迎會を催す。氏は本年1月より當地櫻の宮アパートに居し大阪神戸京都に於ける各種製造輸出品の日本に於ける濠州代理商本年 58 歳、嘗てシドニーのエス會の代表者 U.E.A. の會員であつたが久しくエス語から離れてゐたので會話は流暢でないが熱心なるエス語愛好者で何處に立つても氏の胸には綠星章が輝き多くの Esp. 書籍と綠星旗が彼れの部屋を裝つてゐる。氏の住所は大阪市北區東野田町一丁目 90 櫻の宮アパートメント内。

岸和田 ★7月17日、會員竹內範二郎氏逝去さる。熱心な同志をうしなつたことはかなしい。7月23日19時半から西方寺に於て同氏追悼會を催した。參加者同氏家族共18名。第一部は光明主義の儀式、第二部は茶話會追憶談にふける。(寫眞參照)

和歌山 ★**日本國際協會和歌山支部主催下**記のエスペラント講習會を開催した。◇講師奥村林藏氏。會場吹上小學校。7月15-25日(日曜を除く10日間)13時―15時、講習生は和歌山高商生5名を主とし外に住職、訓導、北大生等6名參加。酷熱に枉げず一同熱心に受講した。これら受講生を中心にして和歌山にエス會の誕生を見る事は確實と思はれてゐる。尙ほ講習書は小坂氏講習用書を用ゐた。◇7月26日―8月4日(10日間)9-11時、講師、會場前項に同。國際協會少年部中學生7名、女學生2名受講、これは昨夏のエス講習に繼續したので、教科書は使用せず海外エス文通例 30 餘個を與へて文通の實地指導を試みた。以上の講習は國際協會和歌山支部長小笠原登至夫氏の御盡力に依る。(松田氏報)



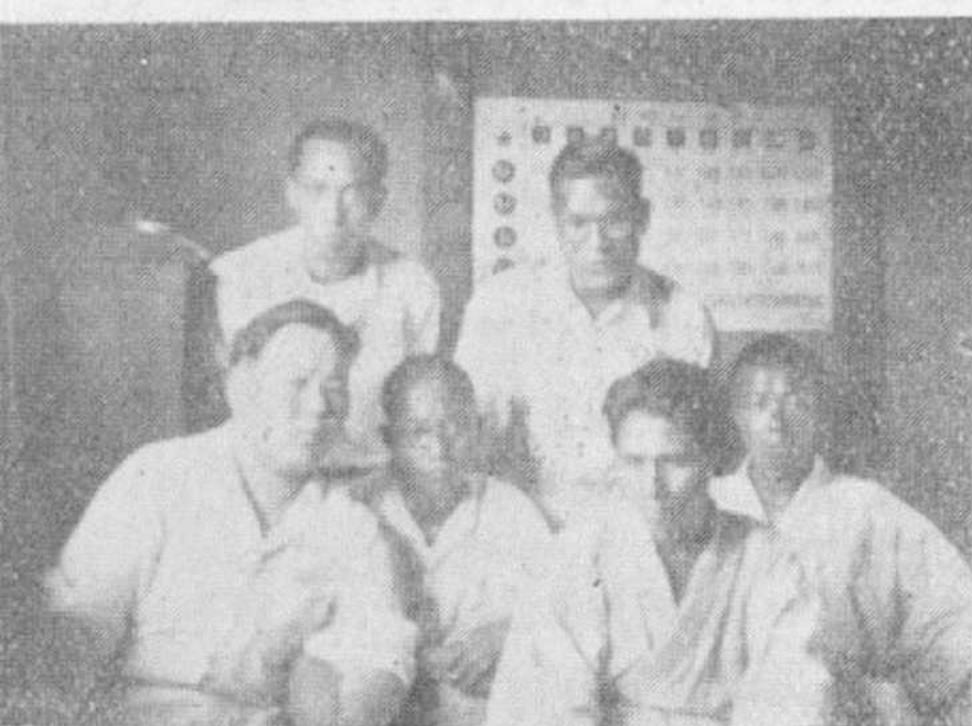
宮崎エス會の中村重利氏送別會

左から〔前列〕山下、本部、杉田(笑)、杉田(正)、渡部、中村、古田、﨑村、〔後列〕渡邊、杉田(秀)、日高、中川、船越、兒玉、川野。



臺南エス會初等講習の紀念

左より〔前列〕福壽、王(みさを)、王雨卿、重栖、前原、〔後列〕呂、莊、富永、黃、梁、陳の諸氏



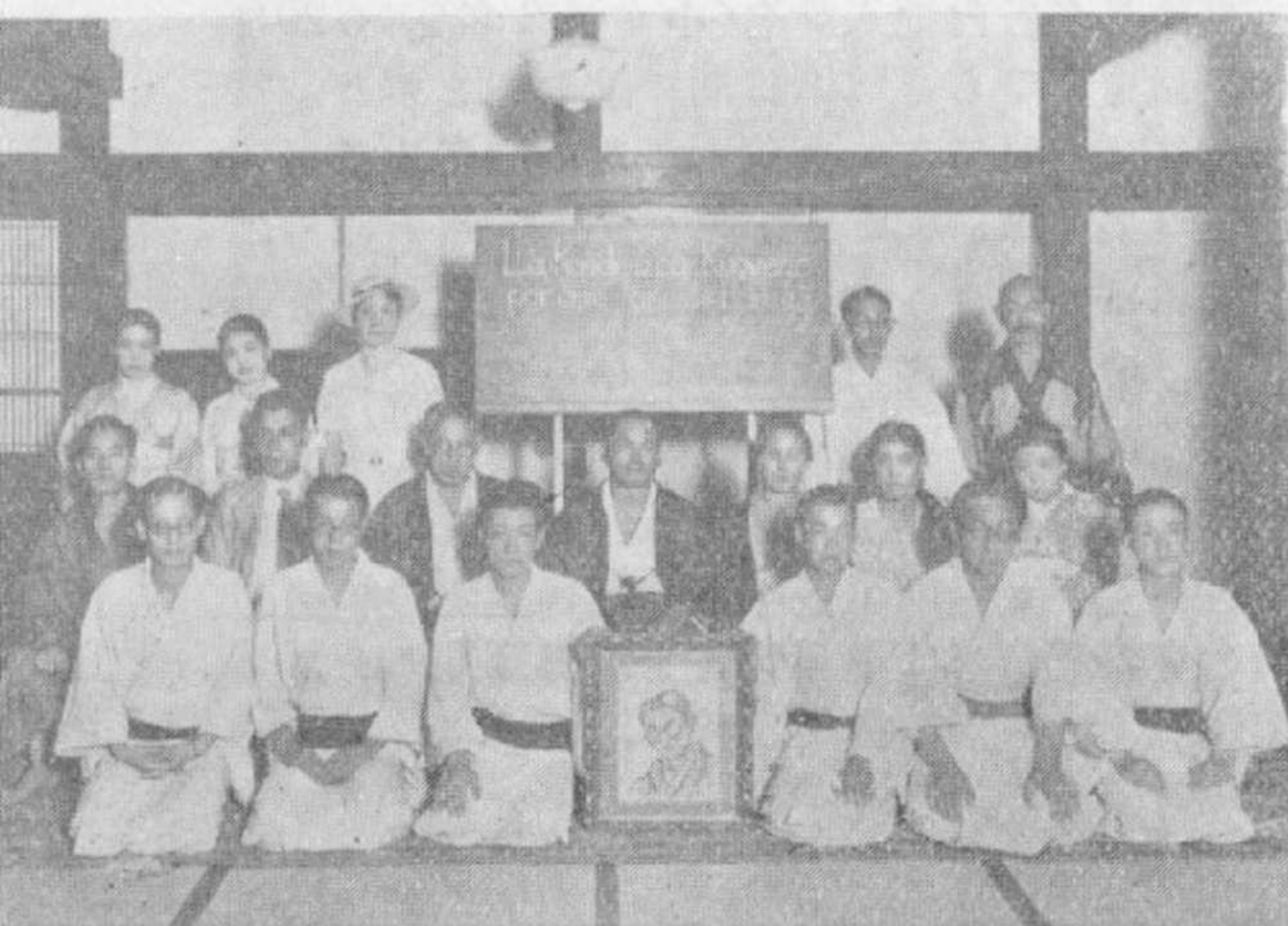
新星會主催講習會



京都エス聯盟第五回ピクニーコ

左より〔前列〕中島、山口、吉田、赤田、伊藤、〔後列〕杉村鑲、赤田、服部、金松、橋本、中原、伊藤(重)の諸氏。

岸和田エス會の竹內範二郎氏追悼會



大阪エス會と岸和田エス會合同主催ピクニーコ



神戸　★神戸エス會——◇7月18日第1回委員會、今後の運動方針に就いて種々協議。◇8月15日臨時總會召集、會則の新檢討、新委員選擧等を行ふ事に決定。25日エスペラント讀者の會。◇8月1日、元町トキワ懇親會。最近プロエス運動の活動漸く盛んなるにつれ取締の要ありとて所轄警察より出席立合、神戸協會員の名簿提出命令あり、我運動の上に再び當局の眼光る。8日、譯文研究會。15日臨時總會、出席者意外に尠く、加ふるに會則檢討の條項に於て永井氏の協會精神の確立、協會の思想的旗色鮮明案が俄然一大暗礁に乘り上げ、御蔭で總會は流會、新委員の選擧も中止、現狀維持で年末總會迄ヒタ押しに押し切る事に決定。惟ふに本年我協會の前途は尙甚だ多事を豫想される。

福岡　★學會福岡支那——大島博士渡歐送別會。當支部評議員九大教授大島廣博士は今夏リスボンにて開催の萬國動物學會に御出席のため、7月30日出發御渡歐せられる事になつたので7月25日午後7時半より風洲屋に於て送別會を開催した。出席者11名。

第12回九州エス聯盟大會豫報

（1）**大會 preludo 萬國兒童作品展覽會**
10月24日→27日
會場→大牟田齒科醫師會館（別名不知火會館）

（2）**聯盟大會**　10月27日（日曜）10時開會
會場→大牟田醫師會館（不知火町3丁目）注意！齒科醫師會館ニ非ズ
驛ヨリ7分

（3）**會費**

參賀費	50錢
中食代	30錢
晩餐會費	1圓50錢
寫眞代	30錢
指定旅館宿泊料	2圓見當

（4）**提案事項**　10月20日迄ニ提出ノコト

（5）**參加申込書**　記載事項（可成早目申込ノコト）
姓名、住所、所屬エス會
大牟田驛着　月　日　時　分
指定宿舍の要不要
中食の要不要
晩餐會の出缺
婦人は特に其旨を御記入のこと

（6）**大會事務所**　大牟田市榮町二丁目植田病院内　大牟田エスペラント會

大牟田　★大牟田エス會——先般各國へ兒童作品の交換申出中の所30餘ケ國より九百餘點あつまりました。おかげで展覽會も盛大にできます。

飯塚　エス會長野見山氏福岡へゆかれた節九大教授舟橋氏を訪問した。同教授は學生時代學會を訪問したことを想起され「又やるか」と話されたとの事である。

宮崎　★宮崎エス會では會員中村重利氏の香港榮轉を送る爲め7月27日20時より郡司氏宅に送別會を開催した。近來にない盛會であつた。先づ Espero の合唱で開會し杉田（正）氏の MES を代表しての挨拶を始め、會員交々中村氏の功を讃え惜別の情を述べた。それに對して中村氏は丁寧なる謝辭と共に將來も新しき天地に於ける Esp-movado の爲めに努力する事を誓はれた。杉田洋子孃（9歳）が Esp. の Kanto を以て中村氏を送つた事も氏に忘れ難い印象となつたであらう。渡部氏の閉會の挨拶 Tagiĝo 合唱の下に散會したのは22時半であつた。〔寫眞參照〕
◇本年は夏休み拔きで初等科は月、木二回、Ezopo を中心に、研究科は火曜日一回 Andersen を中心に暑さと鬪ひ乍ら勉强してゐる。

新義州　道立醫院内で少し宣傳しました所豫想以上の反響あり希望者續出。早速7月21日からの半ドンを利用して初等講習會をひらいてゐます。火木の二度だけ。看護婦全部に敎へたらとの院長のお話もあつたので今度好成績に終つたらつゞいてやつてみたいと思つてをります。目下受講者11名。（瀨頭謙次郎氏報）。

臺南　★臺南エス會——既報初等講習を7月20日より29日まで夜19-21時白金町一丁目共勵義塾内にて。費一圓、講師王雨卿氏（長老敎中、女學校敎師）。當日天氣惡化のため12名參加。講習參加者12名中本島人7名、内地人5名（中女子2名）。◇29日茶話會をひらき10日間の講習をとぢた。當日は又本島にまれな荒天のため講習生6名會員5名出席。紀念撮影をなす。受講者側の感想希望等をきゝ會則紹介等あり自己紹介あり。會員福壽亮三氏にお願ひして歌の獨唱をきく。

開會當日高雄エス會の野田氏より Salutletero 來り受講者に多大の感銘を與へた。
◇會場都合により研究會を一月延期した。

小樽　★Esp-isto を求めて小樽エス協會々員有志 7 名は港内碇白中の外國船 Londona ŝipo Soudan 號, Greka ŝipo Nimph を訪問したが殘念乍ら Esp-isto は發見出來ず、あまつさえ Esp. の何たるかも知らず Kio estas Esp.? にあきれ乍らも、スエーデン Marista Ligo Esp.-ista 發行の英佛獨外の數國語で書かれた broŝuro を渡し、茶菓の饗應を受け乍ら、大いに宣傳して來た。稅關の S-ano 桐野氏には色々と便宜をかはつていたゞいた。

鐵・道・と・エ・ス

聯盟本部　6 月の指導：機關誌が全聯盟員のものである事を正しく認識し一層機關誌に關心を高め報道欄のみならず和文エス文の投稿を盛んにせよ。

7 月の指導：國際觀光局より關係員の努力によつて Japanujo が發行されたが刊行の目的は勿論海外へにあるがその頒布方法としては直接のものもあらうが Esp-isto の手を經るものも大いに歡迎すべく國際通信には盛んに利用せよ。

8 月の指導：第 23 回エスペラント大會を前に大會の目的を簡明し、遠慮引込思案等から今迄參加せぬ樣な人こそ是非參加して同志の熱心に刺戟を受け今後の運動の第一線に立つ勇氣をつかまれたい。

第 23 回大會鐵道分科會

第23回大會には例年の通り鐵道エス聯盟總會を兼ねて鐵道分科會を開きます。日は都合により大會第一日とし時間は第一日の中で都合を見て決定する筈。

東京　◇月例會　6 月29日午後 1 時。ローマ字講演會講師は小坂氏、岡本氏、日本ローマ字會書記長鬼頭禮藏氏を煩す。何れも頗る有利な講演であつてエス文中に挿入する日本語の表し方に就て特に良い觀念を得る事が出來た。◇Nova K. 每木曜午後 7 時より 9 時。夏枯れ乍ら珍しい顏觸れも現れる。◇委員改選を前に中央委員會は活潑である。◇Ĵaŭda K. 矢島講師の擔當の下に開かれて來たスラブ篇の講讀は 7 月18日終了。夏期中は種々の都合によつて休止 9 月早々別途方法により開講する。用書は Hungaraj Rakontoj.

◇田中覺太郎氏大阪へ轉任　鐵道エス運動の大御所として斯界に重きをなした同氏は 8 月末官命により大阪鐵道局工務課勤務となる。東京 FER にとつては大打擊であるが大阪の鐵道エス運動の隆昌の爲めにはむしろ喜ぶべきか。8 月29日新宿白十字に部内及部外有志學會より岡本氏出席、さゝやかな併し頗る愉快な送別會が開かれた。氏の東京を去られたと共に FER 聯盟を含めて委員の更新が行はれる筈。

京都　6月2日安土に開かれた滋賀縣エスペラント大會に關西鐵道の友會と糾合5名出席。

吹田　初等講習に引續き酷暑を避け秋涼と共に中等講習を開く、用書小坂氏 Ezopo. 講師寺田、山本兩氏。受講者 5 名。

郡山　◇中等研究會。週 1 回の割で開く。用書フランス篇。◇初等講習會。これも週 1 回の割で開く。用書短期講習書。◇會話會時折開く、出席少數乍ら活潑。尙現在會の主宰者澤栗氏が週 2 日宛町の初講を指導中である。これが了れば會話會も頻繁に開く筈。◇會員間に國際通信熱昂まる。まことに喜ばしい。◇7 月17日市内に郡山エス會が設立された。鐵道の會からも加入し大いに活動せんと期して居る。會員約 14 名。

仙臺　專ら SES の會員として活動してゐるが集會には常に 3 名位出席して元氣一杯にやつてゐる。若手連中は鐵道部内の運動開發について寄々協議中。

札幌　◇輪讀會。每木曜日退廳後約 2 時間ザ讀本第一卷を讀む。夏期半休中は水曜日の中等研究會に合併して開き、暑休あけと共に會を復活させる。◇中等研究會。每水曜日退廳後約 1 時間本局內鐵道研究會室に開く。初講終了者及在來會員を併せて 6, 7 名參加。用書は下村氏譯童話讀本。夏期半休中は木曜日に變更。◇第 4 回北海道エス大會。帶廣市に 8 月 3, 4 日開催の大會に鐵道より 5 名出席。盟幹事に當會より三﨑、仁岸兩君が推せんされた。

苫小牧　岡垣氏のけん身的努力によつて室蘭沿線の同志を糾合し室蘭エス會を創立。代表者は室蘭車掌所の中野五郎氏、會員數 8 名。勤務時間及勤務箇所が不同であるから定期的な會合は仲々困難であるが會員全部が聯盟員となつて縱の連絡を主として各自の熱意を以て前進させて行く筈。新進の會の前途に多幸と光明あれ。◇北海道大會に當會より 2 名出席。

大宮　大宮鐵道工場にはさきより非常に熱心な横井技師が居られるが今回更らに東京より FER の名會計部長河野氏が轉任されて來

ていよいよ活氣づき9月5日より向ふ1ケ月半の豫定で初等講習を開く事となつた。毎週火木曜。講師は横井氏。用書はラヂオテキスト。受講者10名。

同志の洋行 鐵道省工作局技師山口貫一氏は先般海外出張を命ぜられ同志横井技師の熱心な奬めによりエス語の海外旅行に於ける價値を認められたので出發迄短時日乍ら學ぶこと決意。聯盟本部矢島委員の指導の下に一通り學習された。8月5日小坂先生以下諸氏出席して八重洲園にさゝやかな送別會を開いた。同8日横濱解纜秩父丸でアメリカに向け輝しく鹿島立された。氏のエス語が盛んに活用される事を期待する。

日本鐵道エスペラント聯盟宛名變更

前代表者田中覺大郎氏の大阪轉任に伴ひ次の通り變更します。

東京市丸の內鐵道省工務局保線課

青木武造氣附

新聞雜誌とエス語

★十勝每日新聞 (7月14日)——「種蒔く人」と「エスペラント文藝」——井上一氏。

★名古屋新聞 (9月3日)——大會豫告記事。

★The Shanghai Evening Post & Mercury (7月20日)——The Stamp Album 欄にエス語の紹介及ロシヤのエス四十年記念切手が紹介されてゐる。

★興正 (8月10日)——隱れたる日米親善家——シエラー氏の高橋氏への通信轉載。

★社會福利 (19卷第8號)——幼少年浮浪性の社會經濟的基礎——池川清氏譯 (之は本誌7月號所載の H. Gelb 氏の論文を和譯したもの)。

★學士會月報——3,4,5 月號言葉についての醫界人の聲(矢來里人氏)——エス語についてもふれてゐる。同志下瀨氏の書かれたもの。

★ローマ世界 ★ローマ字の日本(別項參照)。

★大阪朝日新聞 (8月21日) 京都版——カクテール欄「エス文案內記」(上島武氏寄) (新 gvidlibreto "Japanujo" の紹介)。

地方會機關誌その他

★**MER** (盛岡)。7月號。Antaŭ Dekkvin Jaroj (加茂)。初講を終つて(安本)。同(坂出)。其他會報。

★**Informilo** 4 (北海道大會)。

★**La Sano** (昭和醫專) 7月號。Kien iros esp. movado? (小西)。Verda Letero。La oscedo (野上)。Kial ni lernas Esp.? (田中)。Z 博士の獨文エス譯例。

★**Forta Voko** (北陸) 4 號。平易な文を作る苦心(岩田)。一米青年からの手紙。七尾町における講習開催まで(松任)。

★**La Libero** (中西氏個人誌)。16號。La plej alta. Ekonomio kaj spirito (Yoxon). Psalmo de verda kredo (Hoxapa). Tri karakteroj de homo (中井)。Jesuo? Ŝinran? (山中)。

★**Verda Haveno** (横濱)。8月號。La paroloj de l' sperto. ザメンホフ果して詩人か (Behrendt). 會報。

★**Libero** (三高)。40 號。Belsone (伊吹)。Rememoro kaj espero (八木)。SEG kaj mi (川村)。Amo kaj Scio (西村)。La konfeso de iu aŭguristino (高木)。等。

★**La Lumo** (名古屋ルーマ會)。3號。Sankta Glavo k. kvin gedioj de Acuta Sanktejo (Kacu). Fragmentoj pri Nagoja (上島)。Gvido al ĉirkaŭaĵoj de la urbo Nagoja (矢崎)。Vivo de Nagoja-anoj (Toda)。Analizaj Diagramoj (尾崎)。A. B. C. de Bakteriologio (上島)。Impreso de Esp. (黑田)。Fumĉambro (池田)。Pri Literoj (尾崎)。近頃の想ひ(西岡)。等。

★**MER** (盛岡)。8月號。Antaŭ dekkvin Jaroj (加茂)。Impreso en Sendai (松木)。會報等。

★**Kristanisma Esperanto** 2 號。初等エス。基督教用語略解。等。

★**La bulteno de KEA** (神戶)。7月號。La juna pasio k ĉagreno (川合)。

★**Verda Letero** (コレスポンド會)。8 號。讀み易い手紙(加藤)。和蘭だより(武田)。雜談(小林)。文通入門(里見)。等。

★**La Urso** (札幌)。6號。Saluto (相澤)。La motivo de montogrimpo (前田)。渥美氏手紙。大會參加記。

★聯盟會報 (北海道)。6 號。報告等。

★**Nia kroniko** (宇都宮)。2 卷 1 號。那須野エスクラブの誕生を祝して。Rememoro ĉe la lago (榊原)。方々へ出した問合せとその返事。(13 名よりの返事)。

★**La Fervojisto** (鐵道聯盟)。7月號。エス文中では日本式ローマ字よりエス式が理想 (岡本)。Subtenu Esp-eldonadon! (大場)。綠蔭漫語 (高橋)。Religio (長野)。Letero el Norda Koreujo (大谷)。

★**Semanto** (宮崎)。7-8 月號。Koran dankon, karaj leteristoj (Rido). Por ĝusta celo (栗

第二十三回日本エスペラント大會迫る

日程

第1日　9月22日（日曜）

會場　名古屋公會堂（鶴舞公園內）

8.00　受付開始

9.00-10.30　發會式

10.30-11.30　日本エスペラント學會總會

11.30-12.50　午餐及び記念撮影

13.00 17.00　大會協議會

18.00 22.00　懇親晩餐會

第2日　9月23日（月曜）

會場　名古屋市中區南瓦町　YMCA會館

9.00-12.00　分科會

午後　市內自由見物

雄辯大會（有志）

晩　一般普及講演會（青年佛敎聯盟とエス聯盟の合同主催）

柴田義勝氏――宗敎復興とエスペラントの信仰

岡本好次氏――Japana Kulturo kaj Budaismo.

山口竹千代氏――エスペラントの大乘性について

中西義雄氏――不平二つ三つ

柴山慶氏――未定

淺野硏眞氏――佛敎徒とエスペラント

第3日　9月24日（祭日）

Ekskurso　中央線の定光寺高藏寺へ――Ekskurso

8.34　千種(チクサ)驛發

參加申込　當日でも受付ます

汽車の割引　はしません

參加費用　前號參照

雄辯大會　出演者は演題及び要旨をそへ申込まれたし

合宿所は　名古屋市中區公園前（公園電停北東半丁）鶴舞旅館。朝食付￥1.00――同宿所は大會々場に近くて且市內の中央へちかく非常に便利です。（前號旅館名誤植）。

分科會は　これ迄に申込んだものは

1)　中等學校エス語普及準備委員會

2)　醫學分科會

3)　Kristano 分科會

4)　佛敎青年會分科會

第23回日本エス大會準備委員會

名古屋市赤塚郵便局私書函第63號

名古屋市に開かるべき我等の第二十三回大會開催の日も近づきつつあり。九月五日迄に大會準備委員會到着した申込みは（參加費拂込濟みと參加通知とをして）既に五十名を越へた。尙大會を支持すべく、縣外よりも東京の小坂狷二氏の二十圓、山口縣長府の野原休一氏の五圓を始め、寄附申出で相當多數に上り、大會委員は勇躍して、大會準備に懸命の努力を續けてゐる。特に愛知縣の持つ七十五歲のエスペランチスト翁、和田米三郎氏からの以下の來信には非常に感激してゐる。

『私は sepdekkvinjara maljunulo です。幸ひに身體は今尙ほ健全でありますが何分にも老年の爲め記憶力が鈍く成り日常の事件に就ては別段差蓧もして居らぬやうですが、外國語の如きは日々餘り使用せぬ爲め大半忘れて仕舞ひエス語も又同樣ですから大會に出席しても殆ど何も分らぬと思ひますので殘念ながら缺席します。

併しエスペラントの精神、主義は今でも贊成ゆゑ輕微ながら金五圓也大會費の內へ寄附しますから宜しく御取計らひ下さいませ。』

因みに同氏は 1923年 R.O.5月號誌上に張良のエス譯を發表されたことがある。

（大會會計部報）

エス夏期大學の盛況

學會主催で今夏始めて試みた夏季大學は參加者24名といふ相當の好成績であつた。會期中十晩缺席された方も少く皆熱心に聽講された。横濱を除き地方からこられた方はなかつた地方の方で講義を筆記して出版する樣希望された方もあつたが今年は初めての試みであり夫々の講師の講義は將來まとめられて書物として發行される日があることと思ふ。

8月12日(月)は磯崎氏の「エスペラント學」(Teorio de Esperantismo) 同氏は先年「エスペラント學事始」をだされたし前々からエス學を提唱されてゐる。エス語と人生をむすびつけた非常に ampleksa な新しい學といふべきものである。すべてのエス語についての研究はこの中に包括されてしまふほどのものである。その講義の項目を列擧してみると1) エスペラント學の必要と必然。2) エスの本質。3) 言語の機能。4) 言語の形體。5) エス運動及エス文化といふのである。夏季大學の第一講としまさに好適であつた。

8月13日(火)小坂氏の講義で例の Ido の分裂があつた時 Ido とエス語兩方での論爭の的であつた造語論中の白眉とも稱すべき Saussure の Vortteorio の全體を謄寫刷テキストによつて詳細に紹介された。とにかくエス語は語根が既に文法的意味をもつてゐるといふことをハツキリしめしたものとしてこの理論は最もエス語理論家の間で支持されてゐるものである。

8月15日(木)は伊藤(己)氏のエス運動史世界の部であつた。ザメンホフのエス發表から各國にひろまるにいたるまでの初期のいろいろなゴタゴタや第一回萬國大會後の發展等について五十年のエス語史全體を通覽せしめるにふさわしい講演であつた。

8月16日(金)は高木氏の國際語史の講義でこれ迄に考案發表された各種國際語人工語全體に亘る興味ある講義であつた。プリントによつていろいろの國際語の teksto の比較もあつた。

8月17日(土)は中垣氏のエス飜譯論で日本語をエス語に飜譯するにあたつてとるべき態度からときおこして日本語エス譯にあたつて遭遇する一般的のいろいろな六ケ敷い所を興味ふかく話されたのでその方面に實地經驗の多い聽講者の方々に多大の印象をあたへた。

8月19日(月)は岡本氏のエス語學 (Esperantologio) の講義でまづこの新しい學問の取扱ふ範圍についてのべ狹い意味の文法の外に造語論や新語導入その他についての研究をもふくむことをとき新しいエス語獨自の理論文法の確立をのべ Drezen, Varankin の文法論を紹介造語論としては Ĉefeĉ, Saussure, Wüster Kalocsay の論についてのべ外來語採用については Neergard の著紹介をなす。

8月20日(火)は三宅氏のエス文學序論でエス文學理論の諸問題についての一般的考察と新しい觀點に立つたエス文學史の諸相について述べ、今後のエス文學の研究の方法に重要な示唆を與へられたが、初期エス文學とロマンチンズム、ザメンホフ文學の展開等の項目は、特に興味深く聞かれた。

8月22日(木)は小坂氏の日本エス運動史で記憶力のつよい同氏が明治39年のエス運動の濫觴時代からときおこして衰微時代から再興時代協會の財政狀態等についてのべ大正8年末學會の設立のやむべからざりし事情をのべた。猶その間いろいろ發行された雜誌その他についてプリントによつて興味ふかくのべられた。

8月23日(金)は佐々城佑のエス教授法でまづ一般教授上についての諸注意について話された。それからエス語の教授について發音文法その他についての諸注意について話され終りに教授法として rekta metodo について話し岩下氏の bildometodo の紹介をした。(岩下氏自身演出)

24日(土)は各講師出席聽講者のいろいろの意見や注文をきき雜談をまじへ愉快な一夕をすごした。猶同大學開講中數講師は毎晩出席聽講したことは講義の連絡上非常に役だつたしお互にはげみになつたことと思ふ。

おことわり—— 前月號256頁佐々城佑氏のおつとめ先を芝中學校としたのは誤でした。芝の正則中學校でした。こゝにおわび致します。　編輯部

「中等學校英語科問題とエスペラント」地方會の協力により一千數百部全國に配布

本誌前月號編輯後記記載の如く前月號の特輯部分に七八月掲載の藤高、菅野兩氏の論文を加へた別刷パンフレットを作り地方の中等學校長及英語科教職員を中心に頒布するのは時宜に適したことと考へ急ではあつたが去る8月24日主だつた地方會に照會し大いに活用していただく樣お願ひした處大いに贊成下さつて我々の豫想外の好成績をえたことは何よりもよろこばしいこととこゝに厚くお禮申上ます。(學會も文部省その他へ配布)

別刷は9月5日出來したのでそれぞれ御註文下さつた地方會宛發送を了した。既に地方會ではそれぞれ適當な向へ配布下さつたでせう。それだけの部數がバラまかれたこと故相當の反響をえることと思ふ。

9月5日迄に各册子御利用御申込下さつた會名(個人名)及部數は100部大石和三郎氏、200部横濱エス協會。150部大牟田エス會(外に20部西原氏)、40部帶廣エス會、40部名古屋エス會、50部、旭川エス會、66部宇都宮エス會、50部金澤エス會、30部高松エス會、40部神戶エス協會、20部札幌エス會、20部岸和田エス會、10部久留米エス會、5部城端エス會、25部大阪エス會、20部宮崎エス會、20部行橋エス會、15部秋田エス會、20部松代エス會、15部尾道松本氏、20部高橋邦太郎氏、10部四日市エス會、20部京城支部、15部福岡支部、30部別府エス會、20部飯塚エス會、21部北越エス會(久保氏)、30部東京澤木氏、30部盛岡エス會。(以上計1152部)猶5日以後も追加注文がきてゐます。何分この別册をつくることについての照會は急の事だつたので御相談の暇のなかつた地方會も澤山おありだし御通知もれもありましたがまだ殘部がありますから1部4錢(外に送料2部毎に2錢)でおわかち致しますから御注文下さいます樣御願ひ致します。猶地方會のみでなく個人の方もぜひ御利用願ひます。

山)。Superlandlimaj amikecoj inter lernantoj de Jap. k. Usono (中村)。La plej mizera sperto en mia korespondado (菅野)。Mia viveto en Tokio (濱田)。綿葉書見聞錄 (山田)。Ŝi (多田)。

★**Marŝu** (神戶マルシュ社)。7月號。IPE 第二回大會。Faŝisma Esp-isto と吾々。PEK 運動とその出版物。La Strato. Kanto de Siberiaj ekzilitoj. Vi faris bonan ekzemplon. 等々。

★**La Lumo Orienta** (佛教聯盟) 2 號。Rozo Neĝ blanka. Amitajus-Sutropadeŝo (山本譯)。Hakuin (山田譯)。Du fabloj (Ŝibuja 譯)。Historieto de Ŝin-Budhismo (太宰譯)。Parabolo de la urbo magie farita (野原譯)。

★エスペラントの友。8號。Parolanta Papero. 和文エス譯研究室 (植月)。Esp. Kalejdoskopo. 類綴異義語辨(川喜多)。等々。

★**La Kosmo.** 7 月號。Japanujo kaj Sovet-Rusujo. Pan-Azio, La Problemoj de Jap. Faŝismo de la Kruco 等。

★**La Kosmo.** 8 月號。Nenia Komunismo en Rusujo. Sencelas Vivo... Virinoj en la nova Germanujo. Socia Vivo k mitologio. Esp. kaj la jap. lingvo.

★**La Fenikso** (旭川)。4 號。Paŝoj k rememoroj de unujara tempodaŭro (菅原)。私とエス(高宮)。十勝岳登山記(武田)。エスを思出風にかく(タイマ)。

★**Esperanta Literaturo** (文學會)。17 號。Forfluo (Suguro). La Viro kun ruĝa kravato (萬澤)。Sur Sanga Tero. Samideano el Hindujo (Kaŝtano)。萬葉より (IU). Pri espigo de vortoj origine japanaj (米村)。其他。

★**El Nara** (宮武個人誌)。5號。Dio Obahad k. birdo teriid. Nara Park. Hikajat Dampoeawang (II)。

★**Verda Haveno** (横濱)。9月號。既成言語科學における社會的研究貧困(渡邊)。思ひ出の記(速水、椎橋)その他。

★**Forta Voko** (北陸聯盟)。n ro 5. La celo de Esp. kurso (岩田)。七尾エス會訪問記(角尾)。夏とエスと私(戶妻)。各地報道等。

★**Ĝermo** (會津若松新横町 12 五十嵐正己氏個人誌)。創刊號。竹取物語エス譯について。露木氏の神話研究。Legendo pri Magia Forkuro. Poro Oina. La Norda Popolo. Kamui Yukara.

★**La Elektrujo** (電氣會)。2 號。Pri plibonigo de simetrieco de hibrida bobeno (高岸)。Elektra konvertejo por tramo de ŝtatfervojo (林)。Senfadena telefonio ĉe Ŝimizutooge (川口)。Maldekstra-mana leĝo de D-ro Niŭa (鮎川)。Skizo de rektifilo (谷口)。La problemo de dupleksa telefonio en komercŝipa senfadena servo (高岸)。

★La protokolo de la 4-a Kongreso de Tut-Hokkaido.
★**Specimena Bazaro de Esp-Literaturo** (熊本縣宇土町門内市原氏個人誌)。 創刊號。 Mi havas honoron saluti. Soleco. El tri jara.
★**La Fervojisto** 8 月號。語學々習の路程(小坂)、Paŭlo Paal の半生(萬澤)、Naskiĝloko de l' koro (岡垣)、La malŝata kuko (上野)、Leciono de hispana lingvo (矢島)その他報道。

個人消息

★渡米中の學會評議員久保氏より新聞 "Seattle Star" (7月26日付)の切抜をおくつてこられた。シアトルの UEA の delegito Wayne Jackson 氏と久保氏が綠星旗を手にして立つてゐる大きな寫眞が入れてあつて說明がついてゐる。
★學會評議員土師孝三郎氏は今度急に會社の都合にて大阪の本社へ轉勤されることになつた。あまり急だつたので二三の人々だけが送別の集りをしたのみであつた。9月3日13時半東京驛ゝ夫人同伴赴任の途につかれ同志數名が見送つた。大阪での御活躍をのぞむ。
★學會評議員田中覺太郎氏は官命により大阪鐵道局工務課へ榮轉された。8 月30日赴任された。
★大阪におられる里吉重時氏は軍務のため短期間上京され7月31日學會へこられ Arĝenta 等の會合をも訪問された。
★七、八、九月中學會を訪問された地方の方々は三崎豐市(札幌)、猿橋章二(福井縣)、志村喬(靜岡縣)、里吉重時(大阪)、植田高三(長崎)、平島正喜(九大助手)、新川正一(神奈川)、河田よし子(名古屋)、深井正淑(富山縣)、榊原麟(宇都宮)、吉澤絹枝(福井)、井上祥太郎(京都)、Marin(白耳義)の諸氏。外に横濱エス協會の同志數名御來訪。

各地報道追加

東京 **エスペラント文學研究會**は、9月8日夜、三宅氏方で、高木弘氏司會の下に總會を持ち、會規の改正、幹事および幹事長の選擧を行ひ、ついで、三宅氏より、Japana Antologio の進行について中間報告があつた。

エスペラント文學研究會改正規約

I. 目的: 1. エスペラント文學の發展。
2. エスペラントによる一般文學への貢献
3. エスペラント技術の向上。

II 仕事: 1. 機關誌の發行。2. 研究會の開催。3. エスペラント譯日本文學アントロギーオの編纂。4. エスペラント文學 servo. 5. エスペラント讀書俱樂部。

III. 組織:
1. 會員 此の會の目的に賛成して仕事に參加する人。會費月 15 錢。機關誌の配布を受ける。
2. 會友 此の會の目的に賛成し、仕事に援助を與へる人。
3. 支部會員5名以上ゐるところに設けることができる。

IV. 機關:
1. 幹事會 總會にて幹事數名を選び、その中から會計責任者一名を擧げる。
2. 幹事長 幹事のうちから選ばれ會を代表する。
3. 總會 幹事長の招集により少くも年に一回開く。總會は最高決議機關である。

附則: 會規の變更は、總會において出席者の三分の二以上の賛成により行ふことができる。

—— ANONCETOJ ——

新着

下記特價期間はいづれも十月末日限り。それぞれ大量に在庫がありますが，期間中に萬一品切れの場合は，期限までに御註文の方へは事情の許す限り次回入荷分を今回の特價で提供します

OPPENHEIM: LA ORA ŜTUPARO

クロース表紙美裝 四六判密組 278 頁

定價三圓五十錢・特價二圓七十錢・送料八錢

チュネーブの軍縮會議は正に危機に瀕してゐる。ドイツの大銀行家は新しい世界戰爭を企ててゐる。イギリス最大の新聞サン紙は平和條約粉碎の論說を輪轉機にかけてゐる。その眞夜中ニューヨークのスフィンクスと呼ばれる世界の新聞王が忽然と空からロンドンへ降りて來た。そしてサン紙は忽ち彼の手中にあつた。列强の大政治家は彼に飜弄された。彼は兩半球運命をその掌中に把握してゐるのだらうか。彼はそれをどうしようといふのか？

OPPENHEIM: RIĈA KAJ SEN MONO

優雅な絹表紙 菊密組 222 頁

定價三圓五十錢・特價二圓八十錢・送料十錢

若い富豪が彼を冷遇した醫者とすばらしい賭をしました―― 二十五萬圓と唯の握手。そこで若い千萬長者は裸一貫で世の中へ飛びこみました。外交員，八百屋の小僧，運轉手‥‥そして約束の一年後彼は醫者を再び訪れました。どちらが勝つたでせうか。鬼才オップンハイムは讀者に息もつかせさせません。

IVAN: LA VIRO EL FRANCUJO

綠布表紙金文字入 菊判密組 248 頁

定價三圓五十錢・特價二圓八十錢・送料十錢

兇悪な犯人マンチェスター・ジミイが脫獄した――だがある日彼は發見され射殺された。その時彼は莫大な金を身につけてゐた。その金の出所は？作者イヴアンスはオランダのエドガア・ウオレスとして民衆の全人氣を一身に負ふ全盛の探偵小說家。そして「フランスから來た男」は彼の最大傑作。

H. RIDER HAGGARD: ŜI

華麗な縞地に金文字入 菊版密組 276 頁 定價三圓五十錢 特價二圓八十錢 (送料12錢)

「世にも珍らしいこの物語の，私はしかし，作者ではない，その編輯者にすぎない‥‥」と，物語の魔術者ハガァドは語りはじめる。波瀾重疊，讀者は卷を擱く暇がない。

財團法人 日本エスペラント學會

東京市本鄉區元町

振替東京 11325 番・電話小石川 5415 番

雑誌週間に『エスペラント』をお買ひ下さい

九月七日から二十一日まで，全國で雜誌週間が催されます。この期間に「エスペラント」誌が一部でも多く店頭で賣れることは，それだけエスペラントの存在を社會に印象づけることです。「エスペラント」の十月號は，一部も返本のなくなるよう，どなたも最寄の書店で必ず一部はお買ひ下さい

全國各地書店にあり・一部二十錢・送料五厘・見本切手十錢

エスペラント・十月號重要目次

蟻と蟋蟀，その他 〔詳註エス譯 イソップ物語〕……………………中垣虎兒郎

「イソップ物語」は常に新しい示唆を含んでゐる。そして我々は，これをエスペラントで讀むとき，エスペラントなるが故に更に新しい發見をする。これはどんな初等者にも讀める叮嚀な註附，だが同時に程度の高い人にも適する讀物である。

年齡に關して 〔日常の會話〕……………………………田代晃二

他人の年齡を尋ねるのは，とかく失禮になることが多いが「あの手」「この手」で尋ねれば，時に一興ともなるであらう。

合理的な時の用法 〔讀者の問に答へる〕…………………岡本好次

外國語を學んだ人がとかく誤りに陷り易い，間接話法その他における時の問題。これを讀んで時の用法の認識を確かにせよ。

和文エス譯・講評と新課題 ………… …………………倉地治夫

和文エス譯の解答者の數はこの數ケ月間に四倍になつて指導者を忙殺しようとしてゐる。何が讀者をさうさせたか。それは倉地氏の指導ぶりが親切であり明快であるからだ。

AFEROJ EN JAPANUJO 〔日本風物 風景說明〕…………由里忠勝

風景エハガキの說明はどう書けばよいか。日本の芝居について文通者から質問されたらどう答へる。この問題に答へる記事はこれ。

たそがれの維納 〔トビス・ザッシャ映畫梗概〕

「別れの曲」,「夕暮の歌」,「乙女の湖」――本誌で紹介する映畫は常に壓倒的名篇揃ひで――「エスペラント」で紹介された映畫なら安心して見られる，いや見逃してならない――といふのが定評。美しい寫眞多數入りのエス文讀物。中等者には樂に讀める。

流浪の歌 〔樂譜附エスペラント譯唱歌〕

元氣に充滿ちた，だが淡いセンチメントを含む，快いメロディーオ。

接尾字 -il- 及び -ar- 〔Ekzercaro 註釋〕…… ………小坂狷二

Ekzercaroはエスペランチストは誰も再讀三讀すべきものであゝが，小坂氏のこの註釋を讀むことのできるのは，日本のエスペランチストの誇りである。初等者，中等者，專門的研究家，誰といはず，これを讀んでないのは恥辱です。

地名のロマンツォ 〔アメリカの部〕……………………吉田克巳

世界人エスペランチストに興味深い地名の起原。

春の行方 〔新資料によるザメンホフ傳〕………………岩下順太郎

大患後の蒼白い顏をしてザメンホフは試驗場に立つた。彼の成績を落とし，健康さへ奪つた仕事を知つた優しい先生は，彼をいたましく見つめた。

昭和十年九月十五日印刷納本
昭和十年十月一日發行（每月一回一日發行）
ラ・レヴオ・オリエンタ（エスペラント研究）第十六年第十號

定價廿錢（送料二錢）

編輯印刷兼發行人 東京市本郷區元町一ノ一三 財團法人 日本エスペラント學會 右代表 大井学